


DUU 1000(-1)

- de** Umluftbox
Gebrauchs- und Montageanweisung
- cs** Box pro cirkulační provoz
Návod k obsluze a montáži
- el** Κουτί κυκλοφορίας αέρα
Οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης
- hr** Ventilacijska kutija
Upute za uporabu i ugradnju
- hu** Levegőkeringető doboz
Használati- és szerelési utasítás
- lv** Recirkulācijas kamera
Lietošanas un montāžas instrukcija
- pl** Moduł wydmuchowy
Instrukcja użytkowania i montażu
- ru** Комплект для переоборудования вытяжки в режим рециркуляции
Инструкция по эксплуатации и монтажу
- sl** Enota za kroženje zraka
Navodila za uporabo in montažo
- tr** İç Dolaşım Parçası
Kullanım Kılavuzu ve Montaj Talimatı
- uk** Циркуляційний відсік
Інструкція з експлуатації, монтажу та гарантія якості

de	3
cs	7
el	11
hr	16
hu	20
lv	24
pl	28
ru	32
sl	36
tr	40
uk	44

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

 Der Umbausatz ist dazu bestimmt, die Luft in den Aufstellungsraum der Dunstabzugshaube zurückzuführen. Wollen Sie die Luft aus dem Aufstellungsraum herausführen und Ihre Wohnung verfügt über eine raumluftabhängige Feuerstätte, ist größte Vorsicht geboten.

Es besteht Vergiftungsgefahr durch Verbrennungsgase!

Beachten Sie dazu unbedingt die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Gebrauchsanweisung der Dunstabzugshaube. Ziehen Sie in diesem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu.

► Dieser Umbausatz ist für die Verwendung im Haushalt und in haushaltsähnlichen Aufstellumgebungen bestimmt.

► Verwenden Sie den Umbausatz ausschließlich im haushaltsüblichen Rahmen zur Absaugung und Reinigung von Kochwrasen, die bei der Zubereitung von Speisen entstehen.

Alle anderen Anwendungsarten sind unzulässig.

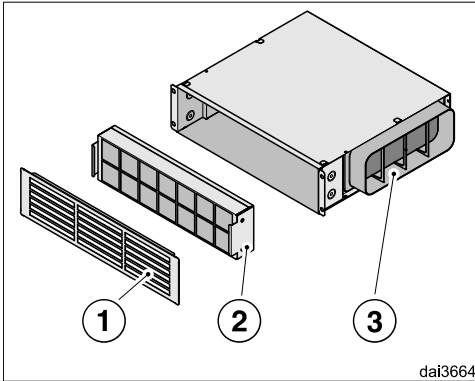
► Der Umbausatz dient ausschließlich zum Umbau einer Miele Dunstabzugshaube auf Umluftbetrieb.

► Zum Reinigen und Regenerieren des Geruchsfilters sind die Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung zu beachten.

 **Der Geruchsfilter darf nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.**

Bei der Reinigung des Geruchsfilters im Geschirrspüler können Reste des Reinigers in den Waben zurückbleiben. Beim Regenerieren im Backofen können sich Rückstände des Reinigers durch die hohe Temperatur unter Umständen selbst entzünden.

Funktionsbeschreibung



Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter der Dunstabzugshaube gereinigt und in die Umluftbox geführt. Hier wird die Luft zusätzlich durch einen regenerierbaren Geruchsfilter ② gereinigt und durch das Ausblasgitter ① in die Küche zurückgeführt.

Die Dunstabzugshaube muss für den Umluftbetrieb geeignet sein. Beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisung der Dunstabzugshaube.

Die Funktion ist nur mit eingesetztem Geruchsfilter gewährleistet.

Die Umluftbox wird an einem Ort Ihrer Wahl in der Küche montiert. Die Dunstabzugshaube und die Umluftbox werden über eine Abluftleitung verbunden. Die Luft kann über den Einblasstutzen ③ wahlweise von der rechten oder linken Seite oder von hinten in die Umluftbox geführt werden.

Rückstauklappe und Geruchsfilter werden in der Dunstabzugshaube nicht eingesetzt. Beachten Sie zur Montage der Dunstabzugshaube die zugehörige Montageanweisung.

Montage

Die Umluftbox ist für die Montage in niedrigen Einbauarten vorgesehen, z. B. in der Sockelleiste der Küche. Es ist aber auch jeder andere geeignete Einbauart möglich. Wählen Sie den Einbauart und die Ausrichtung so, dass die Luft ungehindert aus der Box strömen kann. Der Luftstrom darf nicht direkt zur Decke oder auf eine Wand gerichtet sein. Er sollte nicht in Bereiche gerichtet sein, in denen sich Personen aufhalten.

- Beachten Sie zu Einbaumaßen und zur Montage die Bilder am Ende dieser Gebrauchs- und Montageanweisung.

Abluftleitung

Die Umluftbox verfügt über einen Einblasstutzen 222 x 89 mm. Flachkanäle und Zubehör sind im Fachhandel erhältlich.

Verwenden Sie als Abluftleitung von der Dunstabzugshaube zur Umluftbox nur glatte Rohre oder flexible Abluftschläuche aus nicht brennbarem Material.

- Beachten Sie zum Verlegen der Abluftleitung die Hinweise in der Gebrauchs- und Montageanweisung der Dunstabzugshaube.


Reinigung und Pflege

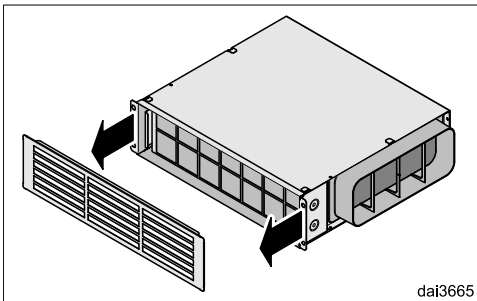
Regenerierbarer Geruchsfilter

Der Geruchsfilter kann durch Regenerieren im Backofen oder in einem Dampfgarer mit vollwertiger Backofenfunktion mehrmals verwendet werden.

Wann ist der Geruchsfilter zu regenerieren?

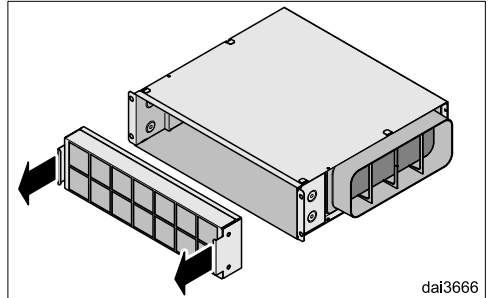
Das Regenerieren sollte immer dann erfolgen, wenn die Geruchsstoffe nicht mehr ausreichend gebunden werden. Spätestens sollte das Regenerieren alle 6 Monate erfolgen.

- Beim ersten Einsetzen: Verfügt Ihre Dunstabzugshaube über einen Betriebsstundenzähler für Geruchsfilter , ist dieser zu aktivieren. Beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihrer Dunstabzugshaube.



- Nehmen Sie das Ausblasgitter der Umluftbox ab. Es wird durch Magnete gehalten.

Der Geruchsfilter ist bruchempfindlich. Achten Sie beim Hantieren darauf, dass er nicht herunterfällt. Drücken Sie nicht auf die Waben.



- Ziehen Sie den Geruchsfilter an den beiden äußeren Laschen vorsichtig aus der Umluftbox und legen Sie ihn auf einer ebenen Unterlage ab.

Geruchsfilter regenerieren

Der Geruchsfilter darf nicht im Geschirrspüler gereinigt werden!


Das Regenerieren kann ausschließlich im Backofen oder in einem Dampfgarer mit vollwertiger Backofenfunktion erfolgen.

Spülen Sie den Geruchsfilter nicht von Hand.

Der Geruchsfilter ist bruchempfindlich. Achten Sie beim Hantieren darauf, dass er nicht herunterfällt. Drücken Sie nicht auf die Waben.

- Wischen Sie den Geruchsfilter vor dem Regenerieren mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie **keine** Reinigungsmittel.
- Verfügt Ihr Backofen an der Rückwand des Garraums über einen abnehmbaren Fettfilter, ist dieser abzunehmen. Beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisung des Backofens.

de - Gebrauchsanweisung


- Heizen Sie den Garraum nicht vor. Legen Sie den Geruchsfilter auf den Rost und schieben Sie ihn auf mittlerer Höhe in den Garraum.
- Schalten Sie den Backofen bzw. die Backofenfunktion ein; Betriebsart: Heißluft plus  (Umluft), 200 °C.

Während des Regenerierens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen.

Das Regenerieren sollte in gut belüfteten Räumen erfolgen. Öffnen Sie gegebenenfalls ein Fenster.

- Regenerierungsdauer: 60 Minuten. Schalten Sie danach den Backofen bzw. die Backofenfunktion aus.

Nehmen Sie den heißen Geruchsfilter nicht aus dem Garraum und legen Sie ihn nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen ab. Den heißen Geruchsfilter nicht in die Dunstabzugshaube einsetzen.

- Lassen Sie den Geruchsfilter im Garraum abkühlen.
- Den Geruchsfilter in die Umluftbox einsetzen und das Ausblasgitter aufsetzen.
- Verfügt Ihre Dunstabzugshaube über einen Betriebsstundenzähler für Geruchsfilter , ist dieser nach dem Regenerieren zurückzusetzen. Beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihrer Dunstabzugshaube.

Geruchsfilter ersetzen

Nach 3 Jahren ist der Geruchsfilter zu ersetzen.

Typ: Miele DKF 1000 R.


Geruchsfilter entsorgen

- Den gebrauchten Geruchsfilter können Sie im Hausmüll entsorgen.

Reinigung des Gehäuses

- Reinigen Sie das Ausblasgitter und bei herausgenommenem Geruchsfilter die Innenseiten des Gehäuses mit einem Schwammtuch, Spülmittel und warmem Wasser.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

 Přestavná sada je určena k vedení vzduchu zpět do místnosti, v níž je nainstalovaný odsávač par. Pokud chcete vzduch z místnosti instalace odvádět a ve Vašem bytě je topeniště závislé na vzduchu v místnosti, zachovejte maximální opatrnost.

Hrozí nebezpečí otravy spalinami!

Bezpodmínečně dbejte bezpečnostních pokynů a varovných upozornění v návodu k obsluze odsávače par. V tomto případě si nechte také poradit příslušným kominickým mistrem.

▶ Tato přestavná sada je určena výhradně k používání v domácnosti a v prostorách podobných domácnostem.

▶ Používejte přestavnou sadu výhradně v rámci domácnosti pro od-sávání a čištění výparů z vaření, které vznikají při přípravě pokrmů. Všechny ostatní způsoby použití jsou nepřijatelné.

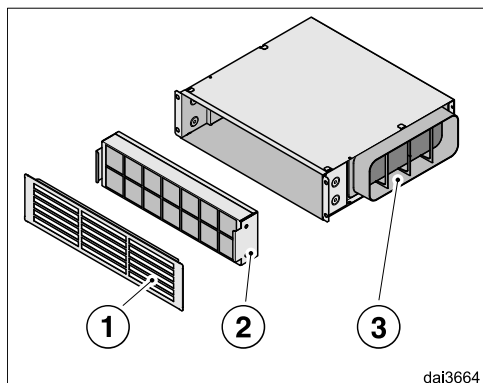
▶ Přestavná sada slouží výhradně k přestavbě odsávače par Miele na cirkulační provoz.

▶ Ohledně čištění a regenerace pachového filtru je nutno respektovat pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

 **Pachový filtr se nesmí čistit v myčce nádobí.**

Při čištění pachového filtru v myčce nádobí mohou zůstat zbytky čisticího prostředku ve voštinách. Při regeneraci v pečicí troubě může za jistých okolností dojít k samovznícení zbytků čisticího prostředku vysokou teplotou.

Popis funkce



Nasátý vzduch je čištěn tukovými filtry odsávače par a veden do boxu pro cirkulační provoz. Zde je vzduch navíc čištěn regenerovatelným pachovým filtrem ② a přes rozdělovač vzduchu ① veden zpět do kuchyně.

Odsávač par musí být vhodný pro cirkulační provoz. Dbejte návodu k obsluze odsávače par.

Funkce je zaručena jen s nasazeným pachovým filtrem.

Box pro cirkulační provoz se namontuje na Vámi zvoleném místě v kuchyni. Odsávač par a box pro cirkulační provoz se spojují odtahovým potrubím. Vzduch může být do boxu veden přes vstupní hrdlo ③ volitelně z pravé nebo levé strany nebo zezadu.

Zpětná klapka a pachový filtr se nenasazují do odsávače par. Ohledně montáže odsávače par dbejte příslušného návodu k montáži.

Montáž

Box pro cirkulační provoz je určen pro montáž v nízkých montážních místech, např. v liště soklu kuchyně. Je však možné i každé jiné vhodné místo montáže. Místo montáže a orientaci zvolte tak, aby mohl vzduch nerušeně proudit z boxu. Proud vzduchu nesmíte nasměrovat přímo ke stropu nebo na zeď. Neměl by směřovat do míst, na nichž se zdržují lidé.

- Ohledně rozměrů pro vestavbu a montáže dbejte vyobrazení na konci tohoto návodu k obsluze a montáži.

Odtahové potrubí

Box pro cirkulační provoz má vstupní hrdlo 222 x 89 mm.

Ploché kanály a příslušenství jsou k dostání ve specializovaných obchodech.

Jako odtahové potrubí od odsávače par k boxu pro cirkulační provoz používejte jen hladké trubky nebo ohebné odtahové hadice z nehořlavého materiálu.

- Při instalaci odtahového potrubí dbejte pokynů v návodu k obsluze a montáži odsávače par.

Čištění a ošetřování

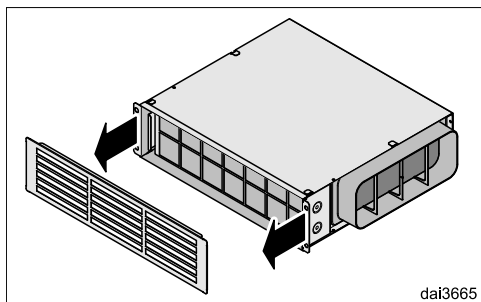
Regenerovatelný pachový filtr

Pachový filtr regenerovaný v pečicí troubě nebo v parní troubě s plnohodnotnou funkcí pečicí trouby se může použít vícekrát.

Kdy se má provést regenerace pachového filtru?

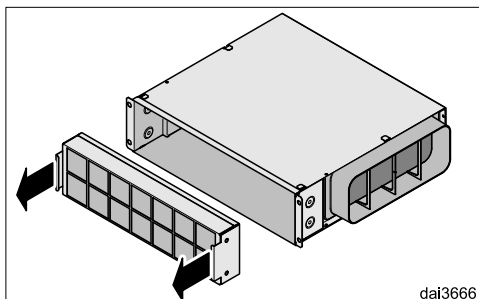
Regenerace by se měla provést vždy, když filtr již dostatečně neváže látky způsobující zápach. Nejpozději by se měla regenerace provádět jednou za 6 měsíců.

- Při prvním nasazení: Pokud má Váš odsávač par počítadlo provozních hodin pachového filtru 🕒, aktivujte je. Dbejte přitom návodu k obsluze svého odsávače par.



- Odejměte rozdělovač vzduchu boxu pro cirkulační provoz. Je přidržován pomocí magnetů.

Pachový filtr je křehký. Při manipulaci s ním dávejte pozor, aby nespadl. Netlačte na voštiny.



- Vytáhněte pachový filtr za obě vnější přichytky opatrně z boxu pro cirkulační provoz a odložte ho na rovnou podložku.

Regenerace pachového filtru

Pachový filtr se nesmí čistit v myčce nádobí!


Regenerace se smí provádět výhradně v pečicí troubě nebo v parní troubě s plnohodnotnou funkcí pečicí trouby.

Pachový filtr neumývejte ručně.

Pachový filtr je křehký. Při manipulaci s ním dbejte na to, aby nespadl. Netlačte na voštiny.

- Otřete pachový filtr před regenerací vlhkou utěrkou. Nepoužívejte **žádné** čisticí prostředky.
- Pokud má Vaše pečicí trouba na zadní stěně ohřevného prostoru odnímatelný tukový filtr, je třeba ho odejmout. Dbejte při tom návodu k obsluze pečicí trouby.
- Ohřevný prostor nepředehřívejte. Položte pachový filtr na rošt a zasuňte ho ve střední výšce do ohřevného prostoru.

cs - Návod k obsluze


- Zapněte pečicí troubu příp. funkci pečicí trouby; provozní způsob: horký vzduch plus  (cirkulující vzduch), 200 °C.

Během regenerace se může uvolňovat zápach.

Regenerace by se měla provádět v dobře větraných místnostech. Otevřete případně okno.

- Doba trvání regenerace: 60 minut. Potom pečicí troubu příp. funkci pečicí trouby vypněte.

Nevyjímejte horký pachový filtr z ohřevného prostoru a nepokládejte ho na povrchy citlivé na teplo. Horký pachový filtr nenasazujte do odsávače par.

- Nechte pachový filtr vychladnout v ohřevném prostoru.
- Vložte pachový filtr do boxu pro cirkulační provoz a nasadte rozdělovač vzduchu.
- Pokud má Váš odsávač par počítadlo provozních hodin pachového filtru , po regeneraci je vynulujte. Dbejte přitom návodu k obsluze svého odsávače par.

Výměna pachového filtru

Po 3 letech je nutné pachový filtr vyměnit.


Typ: Miele DKF 1000 R.

Likvidace pachového filtru

- Upotřebený pachový filtr můžete likvidovat s domovním odpadem.

Čištění pláště

- Vyčistěte rozdělovač vzduchu a při vyjmutém pachovém filtru vnitřní strany pláště houbovou utěrkou, mycím prostředkem a teplou vodou.

 Το σετ μετατροπής προορίζεται για να επαναφέρει τον αέρα στον χώρο τοποθέτησης του απορροφητήρα. Αν θέλετε να βγάλετε τον αέρα έξω από τον χώρο τοποθέτησης και το σπίτι σας διαθέτει μια εστία θέρμανσης εξαρτώμενη από την ανανέωση του αέρα, χρειάζεται πολύ μεγάλη προσοχή.
Κίνδυνος δηλητηρίασης από καυσαέρια!

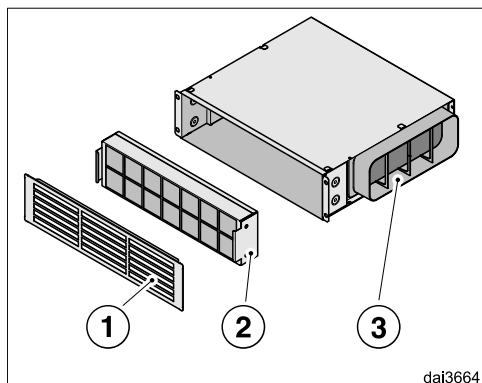
Εδώ λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε έναν κατάλληλο τεχνικό καμινάδων.

- ▶ Το σετ μετατροπής είναι κατασκευασμένο μόνο για οικιακή χρήση ή για παρόμοια χρήση σε άλλους χώρους.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το σετ μετατροπής αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση για την απορρόφηση και τον καθαρισμό του χώρου από τους υδρατμούς που προκύπτουν κατά το μαγείρεμα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται.
- ▶ Το σετ μετατροπής χρησιμεύει αποκλειστικά για τη μετατροπή ενός απορροφητήρα Miele σε λειτουργία με ανακύκλωση αέρα.
- ▶ Για τον καθαρισμό και την αναγέννηση του φίλτρου οσμών πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποδείξεις που υπάρχουν σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

 **Το φίλτρο οσμών δεν επιτρέπεται να καθαριστεί στο πλυντήριο πιάτων.**

Κατά τον καθαρισμό του φίλτρου οσμών στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να παραμείνουν υπολείμματα απορρυπαντικού στις κυψέλες. Κατά την αναγέννηση στον ηλεκτρικό φούρνο τα υπολείμματα απορρυπαντικού είναι πιθανό να αναφλεγούν εξαιτίας της υψηλής θερμοκρασίας.

Περιγραφή λειτουργίας



Ο αέρας που απορροφάται καθαρίζεται μέσω των φίλτρων λίπους του απορροφητήρα και οδηγείται στο κουτί κυκλοφορίας αέρα. Εδώ ο αέρας καθαρίζεται επιπρόσθετα μέσω ενός ανανεώσιμου φίλτρου οσμών ② και επιστρέφει στην κουζίνα μέσω της σχάρας εξαερισμού ①.

Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι κατάλληλος για λειτουργία με ανακύκλωση αέρα. Για τον λόγο αυτόν λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα.

Η λειτουργία είναι εγγυημένη μόνο με τοποθετημένο το φίλτρο οσμών.

Το κουτί κυκλοφορίας αέρα τοποθετείται σε ένα μέρος της επιλογής σας στην κουζίνα. Ο απορροφητήρας και το κουτί κυκλοφορίας αέρα συνδέονται μέσω ενός αγωγού εξαγωγής αέρα. Ο αέρας μπορεί κατ' επιλογή να οδηγηθεί μέσω του στομίου εισαγωγής αέρα ③ από τη δεξιά ή αριστερή πλευρά ή από πίσω στο κουτί κυκλοφορίας αέρα.

Το προστατευτικό διάφραγμα και το φίλτρο οσμών δεν τοποθετούνται στον απορροφητήρα. Για την τοποθέτηση του απορροφητήρα λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης.

Τοποθέτηση

Το κουτί κυκλοφορίας αέρα προβλέπεται για την τοποθέτηση σε χαμηλά μέρη, π.χ. στο σοβατεπί της κουζίνας. Αλλά και οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο μέρος τοποθέτησης είναι πιθανό. Επιλέγετε το μέρος τοποθέτησης και την τοποθέτηση έτσι, ώστε ο αέρας να μπορεί να βγαίνει ανεμπόδιστα από το κουτί. Το ρεύμα αέρα δεν επιτρέπεται να κατευθύνεται απευθείας προς την οροφή ή προς έναν τοίχο. Δεν θα πρέπει να κατευθύνεται σε περιοχές όπου κάθονται άτομα.

- Σχετικά με τις διαστάσεις τοποθέτησης και την τοποθέτηση, να λάβετε υπόψη τις εικόνες στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης και τοποθέτησης.

Αγωγός εξαγωγής αέρα

Το κουτί κυκλοφορίας αέρα διαθέτει ένα στόμιο εισαγωγής αέρα 222 x 89 χιλστ.

Οι επίπεδοι αγωγοί και τα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα στο εμπόριο.

Για σύνδεση με αγωγό εξαγωγής αέρα από τον απορροφητήρα στο κουτί κυκλοφορίας αέρα χρησιμοποιείτε μόνο ίσιους σωλήνες ή εύκαμπτους αεραγωγούς από άφλεκτο υλικό.

- Για την τοποθέτηση του αγωγού εξαγωγής αέρα λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης του απορροφητήρα.


Καθαρισμός και περιποίηση

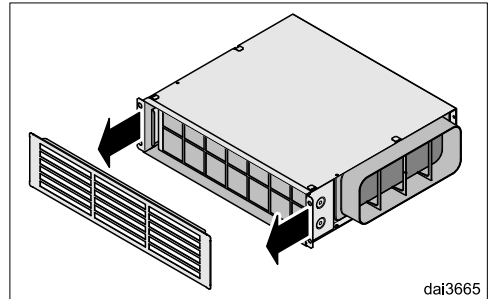
Ανανεώσιμο φίλτρο οσμών

Το φίλτρο οσμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί πολλές φορές μετά από φρεσκάρισμα στον ηλεκτρικό φούρνο ή σε έναν φούρνο ατμού με λειτουργία ηλεκτρικού φούρνου.

Πότε πρέπει να γίνει αναγέννηση στο φίλτρο οσμών

Η αναγέννηση θα πρέπει να γίνεται πάντα τότε μόνο, όταν οι οσμές δεν μπορούν πια να δεσμευτούν επαρκώς. Η αναγέννηση θα πρέπει να γίνεται το αργότερο κάθε 6 μήνες.

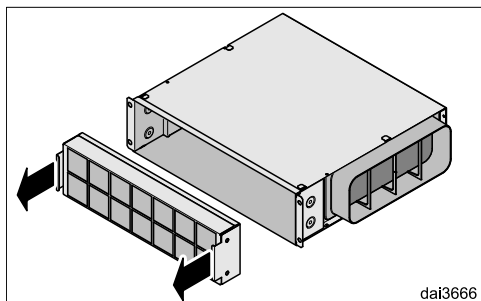
- Κατά την πρώτη τοποθέτηση: αν ο απορροφητήρας σας διαθέτει έναν μετρητή ωρών λειτουργίας για φίλτρα οσμών , πρέπει αυτός να ενεργοποιηθεί. Γι' αυτό λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα σας.



- Αφαιρείτε τη σχάρα εξαερισμού του κουτιού κυκλοφορίας αέρα. Συγκρατείται από μαγνήτες.

Το φίλτρο οσμών είναι εύθραυστο. Προσέχετε, όταν το κρατάτε, να μην σας πέσει κάτω. Μην πιέζετε τις κυψέλες.

ei - Οδηγίες χρήσης



- Τραβάτε το φίλτρο οσμών από τα δύο εξωτερικά λαμάκια προσεκτικά έξω από το κουτί κυκλοφορίας αέρα και το τοποθετείτε επάνω σε μια επίπεδη πετσέτα.


Αναγέννηση φίλτρου οσμών

Το φίλτρο οσμών δεν επιτρέπεται να καθαριστεί στο πλυντήριο πιάτων!

Η αναγέννηση μπορεί να γίνει αποκλειστικά στον ηλεκτρικό φούρνο ή σε έναν φούρνο ατμού με επαρκή λειτουργία ηλεκτρικού φούρνου. Μην πλένετε το φίλτρο οσμών στο χέρι.

Το φίλτρο οσμών είναι εύθραυστο. Προσέχετε όταν το κρατάτε να μην σας πέσει κάτω. Μην πιέζετε τις κυψέλες.


- Σκουπίζετε το φίλτρο οσμών πριν την αναγέννηση με ένα νωπό πανί. **Μην** χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό.
- Αν ο ηλεκτρικός φούρνος σας διαθέτει στο πίσω τοίχωμα του θαλάμου φούρνου ένα αφαιρούμενο φίλτρο λίπους, αυτό πρέπει να αφαιρεθεί. Σε αυτό λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του ηλεκτρικού φούρνου.

- Μην προθερμαίνετε τον θάλαμο του φούρνου. Τοποθετείτε το φίλτρο οσμών επάνω στη σχάρα και την τοποθετείτε στον θάλαμο του φούρνου σε μέτριο ύψος.
- Θέτετε σε λειτουργία τον ηλεκτρικό φούρνο ή τη λειτουργία ηλεκτρικού φούρνου. Τρόπος λειτουργίας: θερμός αέρας plus  (ανακύκλωση αέρα), 200°C.

Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης μπορεί να αναπτυχθεί κάποια οσμή. Η αναγέννηση θα πρέπει να γίνεται σε καλά αεριζόμενους χώρους. Αν χρειάζεται, ανοίγετε ένα παράθυρο.

- Διάρκεια αναγέννησης: 60 λεπτά. Στη συνέχεια θέτετε εκτός λειτουργίας τον φούρνο ή τη λειτουργία φούρνου.

Μην βγάζετε το καυτό φίλτρο οσμών από τον θάλαμο του φούρνου και μην το τοποθετείτε σε επιφάνειες ευαίσθητες σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην τοποθετείτε το καυτό φίλτρο οσμών στον απορροφητήρα.

- Αφήνετε το φίλτρο οσμών να κρυώσει στον θάλαμο του φούρνου.
- Τοποθετείτε το φίλτρο οσμών στο κουτί κυκλοφορίας αέρα και τοποθετείτε τη σχάρα εξαερισμού.
- Αν ο απορροφητήρας σας διαθέτει έναν μετρητή ωρών λειτουργίας για φίλτρα οσμών , πρέπει αυτός μετά την αναγέννηση να μηδενιστεί. Γι' αυτό λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα σας.

Αντικατάσταση φίλτρου οσμών

Πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο οσμών μετά από 3 χρόνια.

Τύπος: Miele DKF 1000 R.


Που να πετάξετε το φίλτρο οσμών

- Το χρησιμοποιημένο φίλτρο οσμών μπορείτε να πετάξετε μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Καθαρισμός του περιβλήματος

- Καθαρίζετε τη σάρα εξαερισμού και αφού αφαιρέσετε το φίλτρο οσμών το εσωτερικό του περιβλήματος με ένα απορροφητικό πανί, υγρό πλύσης πιάτων στο χέρι και ζεστό νερό.

hr - Sigurnosne napomene i upozorenja

 Set za pregradnju služi za povrat zraka u prostoriju u kojoj je napa montirana. Ukoliko želite zrak preusmjeriti izvan prostorije u kojoj je napa montirana i Vaš stambeni prostor raspolaže ložištem, potreban je veliki oprez.

Postoji opasnost od trovanja uslijed plinova od izgaranja!

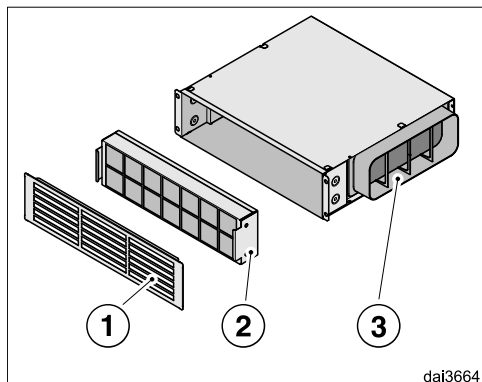
Stoga obavezno proučite sigurnosne upute i upozorenja koja se nalaze u uputama za uporabu nape. U tom slučaju potražite savjet ovlaštenog dimnjačara.

- ▶ Ovaj set za pregradnju predviđen je za uporabu u kućanstvima i kućanstvu sličnim okruženjima.
- ▶ Ovaj set za pregradnju upotrebljavajte isključivo u kućanstvu za odsis i čišćenje od kuhinjskih para koje nastaju za vrijeme pripreme jela.
Drugi načini uporabe nisu dozvoljeni.
- ▶ Set za pregradnju služi isključivo za pregradnju Miele kuhinjske nape na način rada na kruženje zraka.
- ▶ Za čišćenje i regeneriranje filtra za mirise, obratite pozornost na napomene u ovim uputama za uporabu.

 **Filtar za mirise ne smije se prati u perilici posuđa.**

Prilikom pranja filtra za mirise u perilici posuđa može doći do prodiranja sredstva za čišćenje u saćastu izvedbu filtra. Stoga bi pri regeneraciji u pećnici na visokim temperaturama, zbog ostataka sredstva za čišćenje, moglo doći do zapaljenja.

Opis načina rada



Usisni zrak se čisti kroz filtar za masnoću koji se nalaze u napi, zatim se takav zrak odvod u kutiju za način rada na kruženje zraka. Ovdje se usisani zrak dodatno čisti preko regenerirajućeg filtra za mirise ② i vraća u kuhinju preko odsisne rešetke ①.

Napa mora biti primjerena za način rada na kruženje zraka. Vodite računa o uputama za uporabu kuhinjske nape.

Funkcionalnost je osigurana umetnutim filtrom za mirise.

Ventilacijska kutija postavlja se u kuhinju na mjesto po Vašoj želji. Napa i ventilacijska kutija povezuju se cijevima za odvod zraka. Zrak se u ventilacijsku kutiju može dovesti preko usisnog nastavka ③ koji se može postaviti s desne, lijeve ili stražnje strane.

U napu se ne postavljaju zaklopke za sprečavanje povrata zraka i filtri za mirise. Prije postavljanja proučite upute za montažu kuhinjske nape.

Ugradnja

Ventilacijska kutija predviđena je za nisku ugradnju, npr. u podnožnu letvicu kuhinje. Ali moguće je i bilo koje drugo mjesto postavljanja. Odaberite mjesto ugradnje i smjer, tako da zrak može neometano kružiti iz ventilacijske kutije. Strujanje zraka ne smije biti usmjereno prema stropu ili prema zidu. Također, ne smije biti usmjereno u dijelove prostorija u kojoj se zadržavaju ljudi.

- Uskladite dimenzije ugradnje i korake montaže sa slikama koje se nalaze na kraju ovih uputa za montažu.

Cijev za odvod zraka

Ventilacijska kutija raspolaže usisnim nastavkom 222 x 89 mm. Plosnati kanali i dodatni pribor dostupni su u ovlaštenim trgovinama.

Upotrebljavajte samo cijevi za odvod zraka od nape do ventilacijske kutije, s glatkim stjenkama ili fleksibilna crijeva od nezapaljivog materijala.

- Prije polaganja cijevi za odvod zraka proučite upute za uporabu i montažu kuhinjske nape.

Čišćenje i održavanje

Regenerirajući filtri za mirise

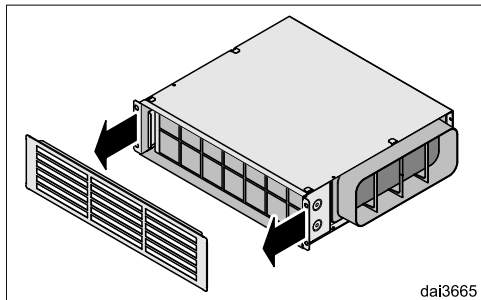
Filtar za mirise se može nakon regeneriranja u pećnici ili u kombiniranoj parnoj pećnici višekratno koristiti.

Kada je potrebno regenerirati filtar za mirise?

Regeneracija filtra za mirise provodi se kada se utvrdi da je smanjena funkcionalnost filtriranja mirisa.

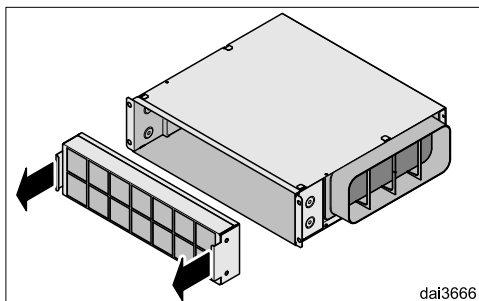
Najkasnije svakih 6 mjeseci potrebno je provesti regeneraciju filtra za mirise.

- Kod prvog umetanja: ukoliko je Vaša kuhinjska napa opremljena brojačem sati za filtar za mirise 🌐 potrebno ga je aktivirati. Prije toga proučite upute za uporabu kuhinjske nape.



- Uklonite odsisnu rešetku ventilacijske kutije. Pridržana je magnetima.

Filtar za miris je osjetljiv na lom. Pripazite da Vam ne ispadne. Ne pritišćite saće filtra za mirise.



- Povucite filtar za mirise na vanjskim uškama i izvadite ga pažljivo iz ventilacijske kutije te ga odložite na ravnu površinu.

Regeneriranje filtra za mirise

Filtar za mirise se ne smije prati u perilici posuđa!


Regeneracija se može provoditi isključivo u pećnici ili kombiniranoj parnoj pećnici.

Ne ispirite filtar za mirise ručno.

Filtar za mirise je osjetljiv na lom.

Pripazite prilikom rukovanja da Vam ne ispadne. Ne pritišćite saće na filteru za mirise.

- Prije regeneracije očistite filtar za mirise vlažnom krpom. **Ne koristite** sredstva za čišćenje.
- Ako Vaša pećnica na poledini prostora za pripremu jela ima filtar za masnoću koji se može skinuti, potrebno ga je ukloniti. Obratite pažnju na upute za uporabu pećnice.
- Ne zagrijavajte pećnicu. Odložite filtar za mirise na rešetku i gurnite ju u srednju razinu prostora za pripremu jela.

- Uključite pećnicu odnosno funkciju pećnice; način rada: Vrući zrak plus  (kruženje zraka), 200 °C.


Tijekom regeneriranja može doći do stvaranja mirisa.

Regeneriranje se vrši u dobro prozračanim prostorijama. Po potrebi otvorite prozor.

- Trajanje regeneriranja: 60 minuta. Potom isključite pećnicu odnosno funkciju pećnice.

Ne vadite vrući filter za mirise iz prostora za pripremu jela i ne odlažite ga na površine osjetljive na povišene temperature.

Vrući filter za mirise ne stavljajte natrag u kuhinjsku napu.

- Ostavite da se filter za mirise ohladi u prostoru za pripremu jela.
- Filter za mirise postavite u ventilacijsku kutiju i postavite odsisnu rešetku.
- Ukoliko Vaša kuhinjska napa raspolaže brojačem sati filtra za mirise , potrebno ga je nakon regeneracije vratiti na početak. Obratite pažnju na upute za uporabu kuhinjske nape.

Umetanje filtra za mirise

Nakon 3 godine potrebno je zamijeniti filter za mirise.

Vrsta: Miele DKF 1000 R.


Zbrinjavanje filtra za mirise

- Korišteni filter za mirise možete baciti u kućni otpad.

Čišćenje kućišta

- Očistite odsisnu rešetku i, kada je uklonjen filter za mirise, očistite unutrašnjost kućišta koristeći spužvu, sredstvo za čišćenje i mlaku vodu.

hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

 Az átalakító készlet arra szolgál, hogy a levegőt vissza lehesen vezetni a páraelszívó felállítási helyére. Ha ki akarja vezetni a levegőt a felállítási helyről, és a lakásban a helyiség levegőjét használó tűzhelyek van, akkor a legnagyobb elővigyázatossággal kell eljárni.

Az égési gázok mérgezést okozhatnak!

Mindenképpen vegye figyelembe a páraelszívó használati utasításában megadott biztonsági figyelmeztetéseket. Ebben az esetben kérjen tanácsot az illetékes kéményseprőtől is.

▶ Ez az átalakító készlet a háztartásban és a háztartáshoz hasonló környezetben történő használatra készült.

▶ Az átalakító készletet kizárólag háztartási körülmények között az ételek készítése közben keletkező főzési gőzök elszívására és tisztítására használja.

Minden más felhasználási mód tilos.

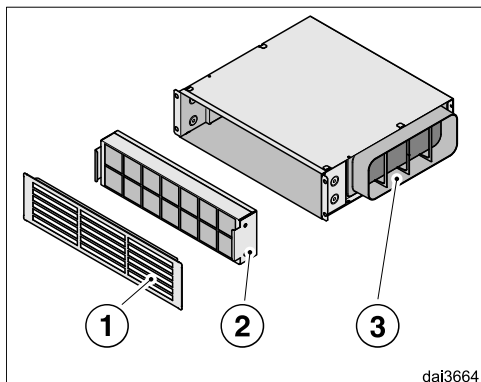
▶ Az átalakító készlet kizárólag arra használható, hogy a Miele páraelszívót keringtetett levegős üzemmódra alakítsák át.

▶ A szagszűrő tisztításához és regenerálásához vegye figyelembe a használati útmutató utasításait is.

 **A szagszűrő nem tisztítható mosogatógépben.**

Ha mosogatógépben tisztítja a szagszűrőt, a tisztítószer maradványai a szűrőrács méhsejtes üregeiben maradhatnak. A sütőben elvégzett regenerálás során a tisztítószer maradványai a magas hőmérséklet miatt maguktól meggyulladhatnak.

Működési leírás



A beszívott levegőt a páraelszívó zsír-szűrője megtisztítja, és a levegőkeringető dobozba vezet. Az ide beáramló levegőt a regenerálható szagszűrő ② is megtisztítja, és a kifúvórácson keresztül visszavezeti a konyhába.

A páraelszívónak alkalmasnak kell lennie a keringtetett levegős üzemmódra. Vegye figyelembe a páraelszívó használati utasítását is.

A leírt működés csak beszerelt szagszűrővel biztosított.

A levegőkeringető dobozt a konyhában szerelje fel, egy tetszőlegesen megválasztott helyre. A páraelszívót és levegőkeringető dobozt egy elszívócső köti össze. A levegőt a befúvócsonton ③ keresztül jobb vagy bal oldalon, illetve hátulról vezetheti be a levegőkeringető dobozba.

A visszacsapószelepet és a szagszűrőt nincs beszerelve a páraelszívóba. A páraelszívó beszereléséhez vegye figyelembe a készülék szerelési utasítását.

Szerelés

A levegőkeringető dobozt arra tervezték, hogy kis beépítési helyen, például a konyha lábazatlécén szereljék fel. Mindazonáltal más alkalmas helyen is be lehet építeni. Úgy válassza ki a beépítési helyet és a doboz elhelyezését, hogy a levegő akadálytalanul ki tudjon áramolni belőle.

- A beépítési méretek megválasztásakor és a szerelés során vegye figyelembe az ennek a használati és szerelési utasításnak a végén látható ábrákat.

Elszívócső

A levegőkeringető doboz egy 222 x 89 mm-es befúvócsonkkal rendelkezik.

A lapos elvezetőcsatornákat és a tartozékokat a szakkereskedésekben szerelheti be.

A levegőt a páraelszívóból a levegőkeringető dobozba elvezető csőként csak sima csöveket vagy nem gyúlékony anyagból készült rugalmas elszívó tömlőket használjon.

- Az elszívócső elhelyezése során vegye figyelembe a páraelszívó használati és szerelési utasítását.

Tisztítás és ápolás


Regenerálható szagszűrő

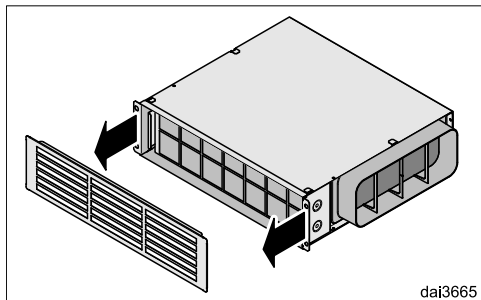
A szagszűrőt a sütőben vagy a teljes értékű kombi gőzpárolóban regenerálva többször lehet használni.

Mikor kell regenerálni a szagszűrőt?

A regenerálást akkor kell elvégezni, ha a szűrő már nem köti meg megfelelően a szagokat.

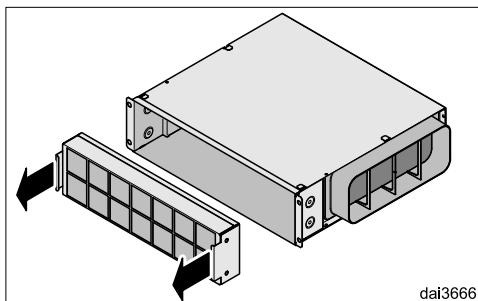
Legalább 6 havonta regenerálni kell a szűrőt.

- A szűrő első behelyezésekor: Ha a páraelszívón fel van szerelve a szagszűrő üzemóra-számlálója , akkor azt aktiválni kell. Vegye figyelembe a páraelszívó használati utasítását.



- Vegye le a levegőkeringető doboz kifúvórácsát, amelyet mágnesek tartanak.

A szagszűrő könnyen törik. A be- és kiszerezés és a regenerálás során ügyeljen arra, hogy ne essen le. Ne nyomja meg a szűrőrács méhsejtes üregeit.



- A két külső nyelvnél megfogva óvatosan húzza ki a szagszűrőt a levegőkeringető dobozból, és tegye rá egy sima alátételre.

A szagszűrő regenerálása


A szagszűrő nem tisztítható mosogatógépben.

A regenerálást kizárólag sütőben vagy teljes értékű kombi gőzpárolóban lehet elvégezni.

Kézzel ne öblítse ki a szagszűrőt.

A szagszűrő könnyen törik. A be- és kiszerezés és a regenerálás során ügyeljen arra, hogy ne essen le. Ne nyomja meg a szűrőrács méhsejtes üregeit.

- Regenerálás előtt nedves kendővel törölje le a szagszűrőt. **Ne** használjon tisztítószert.
- Ha a sütőtér hátfalán levehető zsírszűrő van elhelyezve, akkor ezt le kell venni. Vegye figyelembe a sütő használati utasítását.
- Ne melegítse elő a sütőtér. Tegye a szagszűrőt a rostélyra, és középmelegben tolja be a sütőtérbe.

- Kapcsolja be a sütőt, illetve a sütő-funkciót. Üzem mód: Hőlégkeverés plusz  (légkeringtetés), 200 °C.


Regenerálás közben szagképződés léphet fel.

A regenerálást jól szellőző helyiségben kell elvégezni. Adott esetben nyissa ki az ablakot is.

- A regenerálás időtartama: 60 perc. Utána kapcsolja ki a sütőt, illetve a sütőfunkciót.

A forró szagszűrőt ne vegye ki a sütőtérből, és ne tegye hőre érzékeny felületre.

A forró szagszűrőt ne tegye bele a páraelszívóba.

- Hagyja a sütőtérben lehűlni a szagszűrőt.
- Helyezze be a szagszűrőt a levegőkeringető dobozba, és tegye fel a kifúvóracsot.
- Ha a páraelszívón fel van szerelve a szagszűrő üzemóra-számlálója , akkor azt a regenerálás után le kell nullázni. Vegye figyelembe a páraelszívó használati utasítását.

A szagszűrős cseréje

3 év után ki kell cserélni a szagszűrőt.
Típus: Miele DKF 1000 R.


A szagszűrő ártalmatlanítása

- A használt szagszűrőt a háztartási szemétbe is dobhatja.

A ház tisztítása

- Törölkendővel, mosogatószerrel és meleg vízzel tisztítsa meg a kifúvóracsot és – miután kivette a szagszűrőt – a ház belső oldalát.

Iv - Drošības norādījumi un brīdinājumi

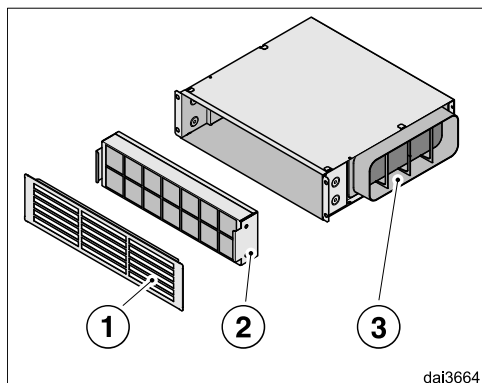
 Pārbūves komplekts ir paredzēts tam, lai nodrošinātu gaisa recirkulāciju tvaika nosūcēja uzstādīšanas zonā. Ja vēlaties izvadīt gaisu no uzstādīšanas zonas un dzīvoklī ir apkures ierīce, kas atkarīga no iekštelpas gaisa, tad ir jāievēro vislielākā piesardzība. Degšanas procesā radušās gāzes var izraisīt saindēšanos!

Noteikti ievērojiet tvaika nosūcēja lietošanas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus un brīdinājumus. Šādā gadījumā prasiet padomu arī atbildīgajam skursteņslauķim.

- ▶ Šis pārbūves komplekts ir paredzēts lietošanai mājāsaimniecībā un tai pielīdzināmos apstākļos.
- ▶ Lietojiet pārbūves komplektu tikai mājāsaimniecības vajadzībām — ēdiena gatavošanas laikā radušos garaiņu nosūkšanai un attīrīšanai. Nekādi citi lietošanas veidi nav pieļaujami.
- ▶ Pārbūves komplekts ir paredzēts tikai un vienīgi, lai pārveidotu kādu "Miele" tvaika nosūcēju recirkulācijas režīmā.
- ▶ Veicot smaržu filtra tīrīšanu un reģenerāciju, ir jāievēro šajā lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi.

 **Smaržu filtru nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.** Mazgājot smaržu filtru trauku mazgājamā mašīnā, tā šūnās var palikt tīrīšanas līdzekļa atliekas. Veicot reģenerāciju cepeškrāsnī, tīrīšanas līdzekļa atliekas augstas temperatūras ietekmē noteiktos apstākļos var aizdegties.

Funkciju apraksts



Iesūktais gaiss caur tvaika nosūcēja tauku filtriem, kas to attīra, nonāk recirkulācijas kamerā. Šeit gaiss tiek papildus attīrīts, izmantojot reģenerējamu smaržu filtru ② un tad caur izplūdes režģi ① tiek izvadīts atpakaļ virtuvē.

Tvaika nosūcējam ir jābūt piemērotam darbam gaisa recirkulācijas režīmā. To izmantojot, ievērojiet tvaika nosūcēja lietošanas instrukciju.

Pareizu darbību iespējams garantēt tikai ar uzstādītu smaržu filtru.

Recirkulācijas kameru var uzstādīt kādā virtuves vietā pēc jūsu izvēles. Tvaika nosūcējs un recirkulācijas kamera ir jāsavieno ar gaisa izplūdes kanālu. Gaisu recirkulācijas kamerā pa ieplūdes tuneli ③ var ievadīt vai nu no labās vai kreisās puses, vai arī no apakšas.

Pretatplūdes vārsts un smaržu filtrs tvaika nosūcējā nav uzstādīts. Veicot tvaika nosūcēja montāžu, ievērojiet atbilstošo montāžas instrukciju.

Montāža

Recirkulācijas kamera ir paredzēta uzstādīšanai zemākās vietās, piemēram, pie virtuves cokola līstes. Taču uzstādīšana ir iespējama arī jebkurā citā piemērotā vietā. Izvēlieties tādu uzstādīšanas vietu un novietojumu, lai gaiss varētu netraucēti plūst ārā no kameras. Gaisa plūsmu nedrīkst virzīt tieši pret griesiem vai sienu. To nedrīkst virzīt uz zonām, kurās uzturas cilvēki.

- Iebūvēšanas izmērus un montāžas norādes skatiet šīs lietošanas un montāžas instrukcijas beigās.

Gaisa izplūdes caurule

Recirkulācijas kamera ir aprīkota ar 222 x 89 mm ieplūdes tuneli. Plakanos kanālus un piederumus var iegādāties specializētajā veikalā.

Gaisa izplūdes kanāla ierīkošanai no tvaika nosūcēja uz recirkulācijas kameru izmantojiet tikai gludas caurules vai lokanas šļūtenes, kas ir izgatavotas no nedegoša materiāla.

- Pārvietojot gaisa izplūdes kanālu, ievērojiet tvaika nosūcēja lietošanas un montāžas instrukcijā sniegtos norādījumus.

Iv - Lietošanas instrukcija


Tīršana un kopšana

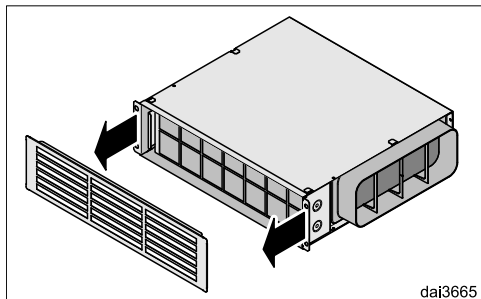
Reģenerējams smaržu filtrs

Veicot smaržu filtra reģenerāciju cepeškrāsnī vai tvaika krāsnī ar pilnvērtīgu cepeškrāsns funkciju, to var izmantot vairākas reizes.

Kad smaržu filtru vajag reģenerēt?

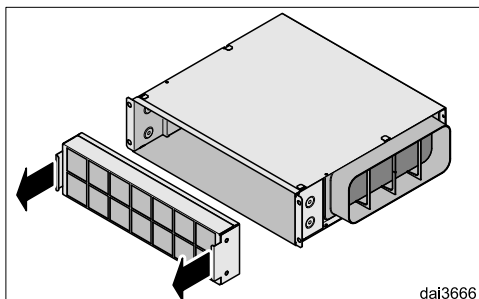
Reģenerācija jāveic tad, kad smarža vairs netiek pietiekamā mērā novērsta. Reģenerācija jāveic ne retāk kā reizi 6 mēnešos.

- Veicot pirmo uzstādīšanu: ja tvaika nosūcējam ir darba stundu skaitītājs, kas paredzēts smaržu filteram , to vajag aktivēt. Ievērojiet tvaika nosūcēja lietošanas instrukciju.



- Noņemiet recirkulācijas kameras izplūdes režģi. Tas ir piestiprināts ar magnētu palīdzību.

Smaržu filtrs ir trausls. Veicot darbības, raugieties, lai tas nenokristu. Nespiediet filtra šūnas.




- Uzmanīgi izvelciet smaržu filtru aiz abām ārējām mēlītēm no recirkulācijas kameras un nolieciet to uz līdzenas pamatnes.

Smaržu filtra reģenerācija

Smaržu filtru nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā!

Reģenerāciju var veikt tikai cepeškrāsnī vai tvaika krāsnī ar pilnvērtīgu cepeškrāsns funkciju. Nemazgājiet smaržu filtru ar rokām. Smaržu filtrs ir trausls. Veicot darbības, raugieties, lai tas nenokristu. Nespiediet filtra šūnas.

- Pirms reģenerācijas noslaukiet smaržu filtru ar mitru drānu. Neizmantojiet nekādus tīršanas līdzekļus.
- Ja cepeškrāsnī pie krāsns kameras aizmugurējās sienas atrodas noņemams tauku filtrs, tas ir jānoņem. Ievērojiet cepeškrāsns lietošanas instrukciju.
- Krāsns kamera nav iepriekš jāuzkaršē. Uzlieciet smaržu filtru uz režģa un iebīdiet to krāsns kameras vidējā līmenī.


- Ieslēdziet cepeškrāsni vai cepeškrāsns funkciju; darbības režīms: "Karstā gaisa cirkulācija" , 200°C.

Reģenerācijas laikā var parādīties aromāts.

Reģenerācija jāveic labi vēdināmās telpās. Vajadzības gadījumā atveriet logu.

- Reģenerācijas ilgums: 60 minūtes. Pēc tam izslēdziet cepeškrāsni vai cepeškrāsns funkciju.

Neņemiet karsto smaržu filtru ārā no krāsns kameras un nelieciet to uz karstuma jūtīgām virsmām. Neievietojiet karsto smaržu filtru tvaika nosūcējā.

- Ļaujiet smaržu filtram krāsns kamerā atdzist.
- Ievietojiet smaržu filtru recirkulācijas kamerā un uzlieciet atpakaļ izplūdes režģi.
- Ja tvaika nosūcējam ir darba stundu skaitītājs, kas paredzēts smaržu filtram , tad pēc reģenerācijas to vajag atiestatīt. Ievērojiet tvaika nosūcēja lietošanas instrukciju.

Smaržu filtra nomaņa

Pēc 3 gadiem smaržu filtrs ir jānomaina. Veids: "Miele" DKF 1000 R.


Smaržu filtra likvidācija

- Nolietoto smaržu filtru var likvidēt sadzīves atkritumos.

Korpasa tīršana

- Notīriet izplūdes režģi un pēc smaržu filtra izņemšanas — korpasa iekšpusi ar sūkli, trauku mazgājamo līdzekli un ar siltu ūdeni.

pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

 Zestaw do przebudowy jest przeznaczony do tego, żeby wprowadzić powietrze z powrotem do pomieszczenia, w którym znajduje się wyciąg kuchenny. Jeśli powietrze ma zostać odprowadzone z pomieszczenia, a w mieszkaniu znajduje się palenisko pobierające powietrze z pomieszczenia, zalecana jest najwyższa ostrożność.

Istnieje niebezpieczeństwo zatrucia przez gazy spalinowe!

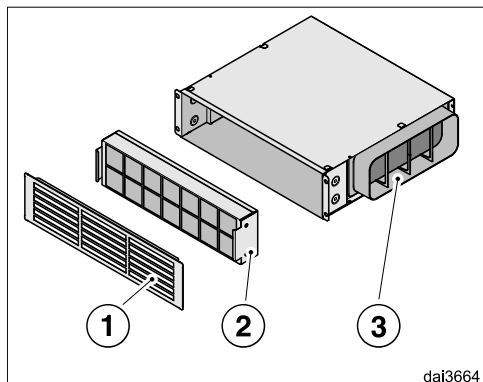
Proszę bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń w instrukcji użytkowania wyciągu kuchennego. W takim przypadku należy zasięgnąć rady wykwalifikowanego kominiarza.

- ▶ Ten zestaw do przebudowy jest przeznaczony do stosowania w gospodarstwie domowym i w otoczeniu domowym.
- ▶ Stosować zestaw do przebudowy wyłącznie w zakresie domowym do odsysania i oczyszczania oparów kuchennych, powstających przy przyrządzaniu potraw. Wszelkie inne zastosowania są niedozwolone.
- ▶ Zestaw do przebudowy służy wyłącznie do przebudowy wyciągu kuchennego Miele na tryb zamkniętego obiegu powietrza.
- ▶ W celu wyczyszczenia i regeneracji filtra zapachów należy przestrzegać wskazówek w tej instrukcji użytkowania.

 **Nie wolno myć filtra zapachów w zmywarce do naczyń.**

Przy myciu filtra zapachów w zmywarce resztki detergentu mogą pozostać w komórkach filtra. Przy regeneracji w piekarniku może dojść do samozapłonu pozostałości detergentu pod wpływem wysokiej temperatury.

Opis działania



Zassane powietrze jest oczyszczane przez filtry tłuszczu wyciągu i prowadzone do modułu wydmuchowego. Tutaj powietrze jest oczyszczane przez filtr zapachów z możliwością regeneracji ② i przez kratkę wydmuchową ① kierowane z powrotem do kuchni.

Wyciąg kuchenny musi być przeznaczony do zastosowania w trybie zamkniętego obiegu powietrza. Proszę przestrzegać instrukcji użytkowania wyciągu.

Działanie jest zagwarantowane wyłącznie z założonym filtrem zapachów.

Moduł wydmuchowy montuje się w dowolnie wybranym miejscu w kuchni. Wyciąg kuchenny łączy się z modułem wydmuchowym za pomocą przewodu wylotowego. Powietrze może zostać doprowadzone do modułu wydmuchowego poprzez króciec wlotowy ③ do wyboru z prawej lub z lewej strony albo z tyłu.

Nie zakładać klapy zwrotnej i filtra zapachów w wyciągu kuchennym. Przy montażu wyciągu przestrzegać przynależnej instrukcji montażu.

Montaż

Moduł wydmuchowy jest przeznaczony do montażu w nisko położonych miejscach, np. w cokole kuchennym. Można jest jednak również każda inna lokalizacja. Proszę wybierać miejsce montażu i kierunek wydmuchu w taki sposób, żeby powietrze mogło bez przeszkód wypływać z modułu. Strumień powietrza nie powinien być skierowany bezpośrednio na sufit lub na ścianę. Nie powinien być również skierowany w obszary, w których znajdują się ludzie.

- Przestrzegać wymiarów i wskazówek montażowych na rysunkach na końcu tej instrukcji użytkowania i montażu.

Przewód wylotowy

Moduł wydmuchowy posiada króciec wlotowy 222 x 89 mm.

Kanały płaskie i akcesoria są do nabycia w handlu specjalistycznym.

Do ułożenia przewodu wylotowego od wyciągu do modułu wydmuchowego należy stosować wyłącznie gładkie rury lub giętkie przewody wylotowe z materiałów niepalnych.

- Przy układaniu przewodu wylotowego przestrzegać wskazówek w instrukcji użytkowania i montażu wyciągu kuchennego.

Czyszczenie i konserwacja

Filtr zapachów z możliwością regeneracji

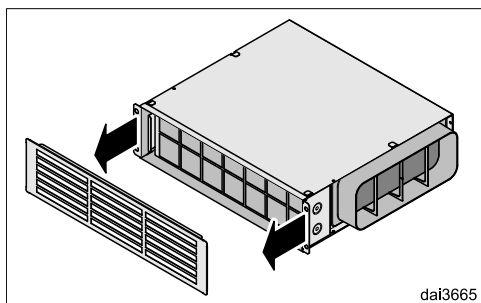
Dzięki regeneracji w piekarniku lub w urządzeniu do gotowania na parze z pełnowartościową funkcją piekarnika filtr zapachów może być stosowany wielokrotnie.

Kiedy należy poddać filtr zapachów regeneracji?

Regeneracja powinna nastąpić zawsze wtedy, gdy substancje zapachowe nie są więcej wiązane w wystarczającym stopniu.

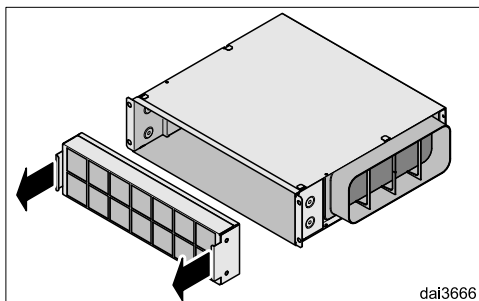
Najpóźniej regeneracja powinna się odbywać co 6 miesięcy.

- Przy pierwszym zakładaniu: Jeśli Państwa wyciąg kuchenny dysponuje licznikiem czasu pracy filtra zapachów 🌐, należy go uaktywnić. W tym celu przestrzegać instrukcji użytkowania posiadanego wyciągu kuchennego.



- Zdjąć kratkę wydmuchową modułu. Jest ona mocowana na magnesach.

Filtr zapachów może się łatwo położyć. Przy manipulacji należy uważać, żeby nie upadł. Nie naciskać na komórki filtra.



- Wyciągnąć ostrożnie filtr zapachów z modułu za obie zewnętrzne wypustki i położyć do na płaskiej podkładce.


Regeneracja filtra zapachów

Nie wolno myć filtra zapachów w zmywarce do naczyń!

Regeneracja może się odbywać wyłącznie w piekarniku lub urządzeniu do gotowania na parze z pełnowartościową funkcją piekarnika.

Nie myć filtra zapachów ręcznie. Filtr zapachów może się łatwo położyć. Uważać przy manipulacji, żeby nie upadł. Nie naciskać na komórki filtra.

- Przed regeneracją przetrzeć filtr zapachów wilgotną ściereczką. Nie stosować **żadnych** środków myjących.
- Jeśli Państwa piekarnik posiada zdejmowany filtr tłuszczu na tylnej ściance komory, należy go zdjąć. Proszę przy tym przestrzegać instrukcji użytkowania piekarnika.
- Nie rozgrzewać komory piekarnika. Położyć filtr zapachów na ruszcie i wusnąć do komory piekarnika na środkowej wysokości.

- Włączyć piekarnik ew. funkcję piekarnika; program: Termonawiew Plus  (z obiegiem powietrza), 200 °C.


Podczas regeneracji może dojść do wytworzenia nieprzyjemnego zapachu.

Regeneracja powinna być przeprowadzana w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. W razie potrzeby proszę otworzyć okno.

- Czas regeneracji: 60 minut. Następnie należy wyłączyć piekarnik ew. funkcję piekarnika.

Nie wyjmować gorącego filtra zapachów z piekarnika i nie odkładać go na powierzchnie wrażliwe na wysoką temperaturę.

Nie wkładać gorącego filtra zapachów do wyciągu kuchennego.

- Pozostawić filtr zapachów do ostygnięcia w komorze piekarnika.
- Włożyć filtr zapachów do modułu wydmuchowego i założyć kratkę wylotową.
- Jeśli Państwa wyciąg kuchenny dysponuje licznikiem czasu pracy filtra zapachów , po regeneracji należy go zresetować. W tym celu przestrzegać instrukcji użytkowania posiadanego wyciągu kuchennego.

Wymiana filtra zapachów

Po 3 latach filtr zapachów należy wymienić.

Typ: Miele DKF 1000 R.


Utylizacja filtra zapachów

- Zużyty filtr zapachów można po prostu wyrzucić do śmieci.

Czyszczenie obudowy

- Wyczyścić kratkę wylotową i dostępne po wyjęciu filtra zapachów wnętrze obudowy za pomocą gąbkowej ściereczki, ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

 Комплект для переоборудования вытяжки в режим рециркуляции предназначен для того, чтобы отвести воздух обратно в помещение, где установлена вытяжка. Если необходимо вывести воздух из помещения, где установлена вытяжка, а квартира оборудована устройством горения, зависимым от комнатного воздуха, требуется особая осторожность. Существует опасность отравления из-за вдыхания продуктов сгорания!

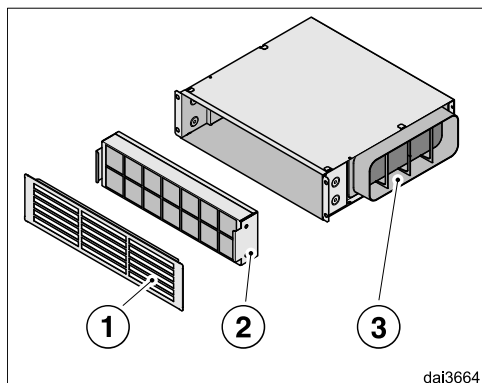
Обязательно соблюдайте правила техники безопасности и предупреждения в инструкции по эксплуатации вытяжки. При необходимости обратитесь за консультацией к опытному специалисту по эксплуатации печного оборудования.

- ▶ Этот комплект для переоборудования предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных условиях.
- ▶ Используйте комплект для переоборудования исключительно в бытовой среде для очистки воздуха от кухонных испарений, которые образуются при приготовлении пищи. Любые другие виды применения не допускаются.
- ▶ Комплект для переоборудования предназначен исключительно для переналадки работы вытяжки Miele на режим циркуляции.
- ▶ При очистке и регенерации угольного фильтра следует учитывать указания в данной инструкции по эксплуатации.

 **Угольный фильтр нельзя мыть в посудомоечной машине.**

При очистке угольного фильтра в посудомоечной машине в его ячейках может оставаться некоторое количество моющего средства. При регенерации в духовом шкафу остатки моющего средства при высокой температуре могут самовоспламениться.

Описание функций



Всасываемый воздух очищается, проходя через жироулавливающие фильтры вытяжки, и поступает в комплект для переоборудования на режим рециркуляции. Здесь воздух дополнительно очищается регенерируемым угольным фильтром ② и выводится сквозь вентиляционную решетку ① на кухню.

Вытяжка должна быть пригодна для режима циркуляции. См. информацию об этом в инструкции по эксплуатации вытяжки.

Функция обеспечивается только с установленным угольным фильтром.

Комплект для переоборудования монтируется в любом месте кухни по Вашему выбору. Вытяжка и комплект соединяются воздуховодом. Воздух может поступать в комплект через нагнетательный патрубок ③ с правой или левой стороны, а также сзади.

Обратный клапан и угольные фильтры в вытяжке не используются. Примите во внимание информацию о монтаже вытяжки в соответствующей инструкции по монтажу.

Монтаж

Комплект для переоборудования предназначен для монтажа в низких местах, например, в цокольной панели на кухне. Однако, также возможен монтаж в любом другом пригодном месте. Выберите место и направление установки таким образом, чтобы воздух мог выходить из комплекта беспрепятственно. Поток воздуха не должен быть направлен прямо в потолок или в стену. Он также не должен быть направлен в места, где находятся люди.

- Для встраивания и монтажа см. рисунки, расположенные в конце данной инструкции по эксплуатации и монтажу.

Воздуховод

Комплект для переоборудования оснащен нагнетательным патрубком 222 x 89 мм.

Плоские воздуховоды и принадлежности можно приобрести в точках продаж.

В качестве воздуховода от вытяжки к комплекту для переоборудования используйте только гладкие трубы или гибкие шланги отвода воздуха из негорючего материала.

- При прокладке воздуховода учитывайте указания инструкции по эксплуатации и монтажу вытяжки.

ru - Инструкция по эксплуатации

Чистка и уход


Регенерируемый угольный фильтр

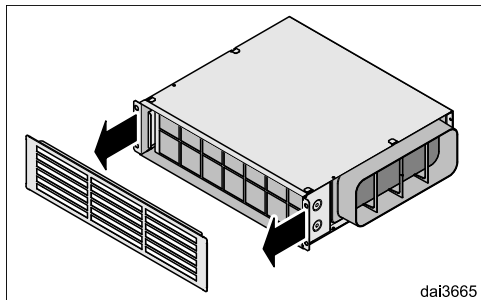
Угольный фильтр может быть использован многократно благодаря регенерации в духовом шкафу или в комби-пароварке.

Когда необходимо регенерировать угольный фильтр?

Регенерация должна проводиться всегда в том случае, если запахи не абсорбируются в достаточной степени.

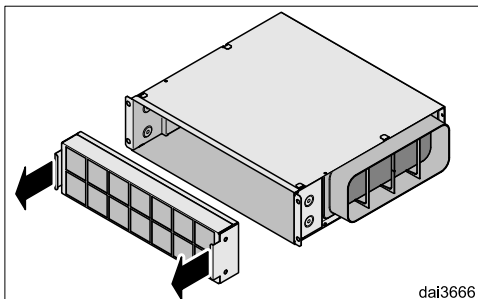
Выполнение регенерации необходимо не реже, чем через каждые 6 месяцев.

- При первом использовании: если у Вашей вытяжки имеется счетчик часов эксплуатации угольных фильтров , его нужно активировать. Учитывайте при этом указания инструкции по эксплуатации вытяжки.



- Снимите выходную вентиляционную решетку комплекта для переоборудования. Она крепится магнитами.

Угольный фильтр хрупкий. При обращении с ним следите, чтобы он не упал. Не надавливайте на ячейки.



- Осторожно выньте угольный фильтр за обе внешние накладки из комплекта для переоборудования и положите его на ровную поверхность.

Регенерация угольных фильтров

Угольный фильтр нельзя мыть в посудомоечной машине!


Регенерация может выполняться исключительно в духовом шкафу или в комби-пароварке.

Не промывайте угольный фильтр вручную.

Угольный фильтр хрупкий. При обращении с ним следите, чтобы он не упал. Не надавливайте на ячейки.

- Перед регенерацией протрите угольный фильтр влажной тканью. **Не** используйте чистящие средства.
- Если у Вашего духового шкафа на задней стенке рабочей камеры имеется съемный жироулавлива-

ющий фильтр, его необходимо снять. При этом примите во внимание информацию в инструкции по эксплуатации на духовой шкаф.

- Не нагревайте рабочую камеру предварительно. Положите угольный фильтр на решетку и задвиньте ее в рабочую камеру на среднем уровне по высоте.
- Включите духовой шкаф или активируйте функцию духового шкафа; режим работы: Конвекция плюс  (обдув), 200 °С.


Во время регенерации может появиться запах.

Регенерация должна проводиться в хорошо проветриваемом помещении. При необходимости откройте окно.

- Продолжительность регенерации: 60 минут. После этого выключите духовой шкаф или функцию духового шкафа.

Не вынимайте горячий угольный фильтр из рабочей камеры и не кладите его на термочувствительные поверхности.

Не вставляйте горячий угольный фильтр в вытяжку.

- Дайте остыть угольному фильтру внутри рабочей камеры.
- Вставьте угольный фильтр в комплект для переоборудования и наденьте вентиляционную решетку.
- Если у Вашей вытяжки имеется счетчик часов эксплуатации угольных фильтров , после регенера-

ции его следует обнулить. См. об этом информацию в инструкции по эксплуатации вытяжки.

Замена угольных фильтров

По истечении 3 лет угольный фильтр необходимо заменить.

Тип: Miele DKF 1000 R.


Утилизация угольного фильтра

- Использованный фильтр можно утилизировать вместе с бытовым мусором.

Чистка корпуса


- Очищайте вентиляционную решетку и внутренние стенки корпуса после снятия угольного фильтра губчатой салфеткой, моющим средством и теплой водой.

sl - Varnostna navodila in opozorila

 Komplet za predelavo je namenjen temu, da omogoči vračanje zraka v prostor, v katerem je nameščena napa. Če želite zrak speljati ven iz prostora in je v vašem stanovanju kurišče, ki porablja zrak iz prostora, priporočamo skrajno previdnost. Obstaja nevarnost zastrupitve zaradi zgorevalnih plinov!

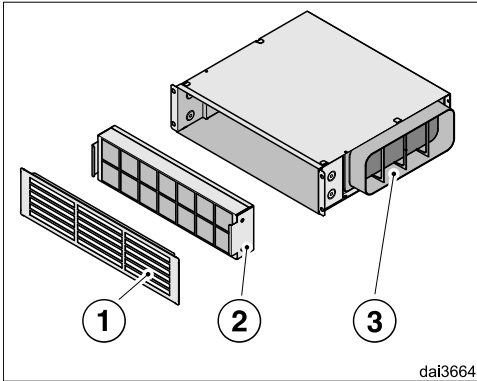
Pri tem obvezno upoštevajte varnostna navodila in opozorila v navodilih za uporabo kuhinjske nape. V tem primeru se posvetujte s pristojno dimnikarsko službo.

- ▶ Ta komplet za predelavo je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih.
- ▶ Komplet za predelavo lahko uporabljate izključno v obsegu, običajnem za gospodinjstva, za odsesavanje in čiščenje kuhinjske sople, ki nastaja pri pripravi jedi. Dovoljena ni nobena druga vrsta uporabe.
- ▶ Komplet za predelavo je namenjen izključno za predelavo Mielejeve kuhinjske nape na delovanje s kroženjem zraka.
- ▶ Pri čiščenju in regeneraciji filtra z aktivnim ogljem upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo.

 **Filtra z aktivnim ogljem ne smete čistiti v pomivalnem stroju.**

Če bi filter z aktivnim ogljem vložili v pomivalni stroj, bi v njegovi strukturi lahko ostali ostanki pomivalnega sredstva. Med regeneracijo v pečici bi se lahko v določenih okoliščinah ti ostanki pomivalnega sredstva zaradi visoke temperature vneli

Opis delovanja



Zrak, ki ga napa vsega, se prečisti preko maščobnih filtrov in je nato speljan v enoto za kroženje zraka, kjer se dodatno prečisti skozi obnovljiv filter z aktivnim ogljem ②. Na koncu se zrak skozi mrežo za izhodni zrak vrne v kuhinjo.

Napa mora biti primerna za delovanje s kroženjem zraka. Upoštevajte navodila za uporabo kuhinjske nape.

Funkcija tega kompleta je zagotovljena samo z vstavljenim filtrom z aktivnim ogljem.

Enoto za kroženje zraka lahko montirate na poljubno mesto v kuhinji. Napa in enota za kroženje zraka sta povezani s cevjo za odvod zraka. Zrak priteka v enoto skozi vhodni priključek ③, ki je lahko na desni, levi ali zadnji strani enote.

Zaporna loputa za zunanji zrak in filter z aktivnim ogljem nista nameščena v napa. Pri montaži kuhinjske nape upoštevajte pripadajoča navodila za montažo.

Montaža

Enota za kroženje zraka je predvidena za montažo v nizke predele, npr. v letev podnožja kuhinjskih elementov. Vendar pa jo je mogoče namestiti tudi na katero koli drugo primerno mesto. Mesto vgradnje in usmerjenost izberite tako, da lahko zrak neovirano priteka iz enote. Tok zraka ne sme biti usmerjen neposredno v strop ali steno ter v območja, kjer se zadržujejo osebe.

- Pri vgradnih merah in montaži glejte slike na koncu teh navodil za uporabo in montažo.

Napeljava za odvod zraka

Enota za kroženje zraka ima vhodni priključek 222 x 89 mm. Ploščate kanale in opremo lahko kupite v specializirani trgovini.

Za odvodno napeljavo od nape do enote za kroženje zraka uporabljajte le gladke toge cevi ali gibljive odvodne cevi iz negorljivega materiala.

- Pri polaganju odvodne cevi upoštevajte napotke v navodilih za uporabo in montažo kuhinjske nape.

sl - Navodila za uporabo

Čiščenje in vzdrževanje


Obnovljiv filter z aktivnim ogljem

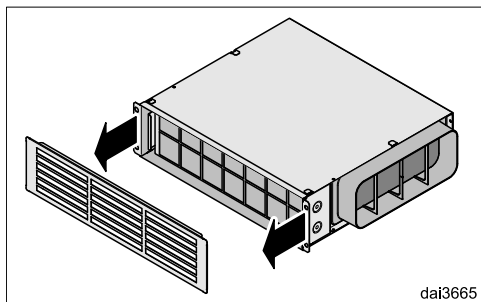
Filter z aktivnim ogljem je primeren za večkratno uporabo, saj ga lahko obnovite v pečici ali kombinirani parni pečici.

Kdaj je treba filter z aktivnim ogljem regenerirati?

Regeneracijo morate izvesti vsakič, ko filter vonjev ne veže več v zadostni meri.

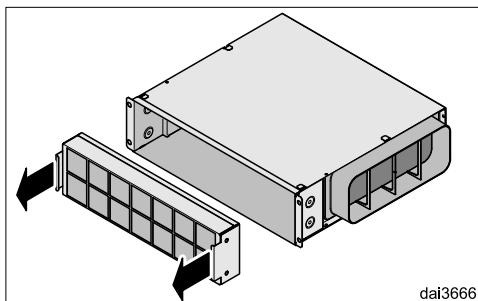
Regenerirajte ga vsaj vsakih 6 mesecev.

- Pri prvi uporabi: Če je vaša napa opremljena s števcem delovnih ur za filter z aktivnim ogljem , ga aktivirajte. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo vaše nape.



- Z enote za kroženje zraka snemite rešetko za izhodni zrak, ki je pritrjena z magnetom.

Filter z aktivnim ogljem se lahko prelomi. Pri delu pazite, da vam ne pade iz rok. Ne pritiskajte na gobasto strukturo filtra.




- Filter z aktivnim ogljem primite za oba zunanja jezička in ga previdno izvlecite iz enote za kroženje zraka. Odložite ga na ravno podlago.

Regeneracija filtra z aktivnim ogljem

Filtera z aktivnim ogljem ne smete čistiti v pomivalnem stroju!

Regeneracijo lahko izvedete izključno v pečici ali kombinirani parni pečici. Filtera z aktivnim ogljem ne smete ročno pomiti. Filter z aktivnim ogljem se lahko prelomi. Pazite, da vam pri delu ne pade iz rok. Ne pritiskajte na gobasto strukturo filtra.


- Pred regeneracijo filter obrišite z vlažno krpo. Ne uporabite **nobene**ga čistilnega sredstva.
- Če ima vaša pečica na hrbtni steni snemljiv maščobni filter, ga snemite. Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo pečice.
- Pečice predhodno ne segrejte. Filter z aktivnim ogljem položite na rešetko in vstavite v pečico na srednji nivo.
- Vključite pečico oz. funkcijo pečice; način delovanja: Vroč zrak plus  (kroženje zraka), 200 °C.

Med regeneracijo filtrov se lahko razvije neprijeten vonj.

Regeneracija mora potekati v dobro prezračevanem prostoru. Po potrebi odprite okno.

- Trajanje regeneracije: 60 minut. Nato pečico oz. funkcijo pečice izklopite.

Filtra ne vzemite iz pečice, dokler je še vroč, in ga ne polagajte na površine, ki so občutljive za vročino. Vročega filtra ne smete vstaviti nazaj v kuhinjsko napo.

- Pustite, da se filter z aktivnim ogljem ohladi v pečici.
- Filter nato vstavite nazaj v enoto za kroženje zraka in namestite rešetko za izhodni zrak.
- Če je vaša napa opremljena s števcem delovnih ur za filter z aktivnim ogljem , ga po regeneraciji aktivirajte. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo vaše nape.

Zamenjava filtra z aktivnim ogljem

Po 3 letih morate filter z aktivnim ogljem zamenjati.

Tip: Miele DKF 1000 R.


Odstranjevanje filtrov z aktivnim ogljem

- Rabljeni filter z aktivnim ogljem lahko odvržete med gospodinjske odpadke.

Čiščenje ohišja

- Rešetko za izhodni zrak in pri odstranjenem filtru z aktivnim ogljem tudi notranje površine ohišja očistite z gobasto krpo, sredstvom za ročno pomivanje posode in toplo vodo.

tr - Güvenlik Tavsiyeleri ve Uyarılar

 Bu ek parça sayesinde hava davlumbazın içine üfler. Kurulan bölgede oluşan kötü havayı dışarı çıkarmak için de kullanılabilir. Dikkatli olmanızı öneriyoruz.

Dikkat zehirlenme ve yanma tehlikesi bulunmaktadır!

Davlumbaza ait kullanım kılavuzunda belirtilen güvenlik uyarılarını mutlaka dikkate alınmanızı öneriyoruz. Ayrıca baca temizliği için mutlaka baca temizleyiciniz ile irtibata geçiniz.

► Cihaza takılması gereken bu parça ev ve ev benzeri yerlerde kullanılabilir.

► Cihaza takılması gereken parça sadece evsel ortamlarda yemek pişirme sırasında meydana gelen kokuların ve buharların çekilmesi ve temizlenmesi için kullanınız.

Diğer kullanımlar için uygun değildir.

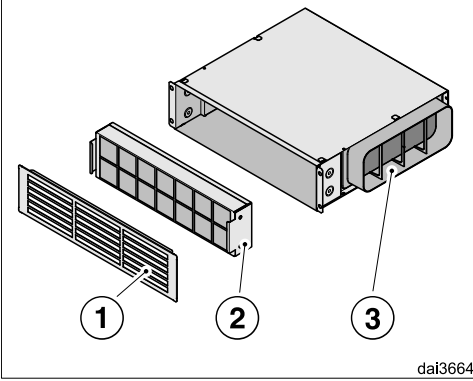
► Bu parça sadece bir Miele davlumbazının hava değişim işlemi için takılır.

► Koku filtresinin temizliğini gerçekleştirmek için kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanızı tavsiye ediyoruz.

 **Koku filtresi kesinlikle bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.**

Koku filtrelerinin temizliği sırasında peteklerin içinde deterjan artıkları kalabilir. Fırında gerçekleşen temizleme sayesinde yüksek ısıdan dolayı deterjan artıkları yanacaktır.

Fonksiyon Açıklamaları



Mutfakta çekilen hava yağ filtresi ve ayrıca bir koku filtresi ② tarafından temizlenir. Hava davlumbazın teleskop borusundaki deliklerden ① mutfığa geri verilir.

Davlumbaz havalandırma işlemi için uygun olmalıdır. Bunun için davlumbazın kullanma kılavuzuna bakınız.

Bu fonksiyon sadece bir koku filtresi ile sağlanabilir.

İç dolaşım parçası mutfığınızda dilediğiniz bir yere monte edilir. Davlumbaz ve iç dolaşım parçası bir hava tahliye borusuna bağlanır. Üfleme desteği sayesinde ③ bir sağ bir sol tarafından iç dolaşım parçasına iletilir.

Geri tepme klapası ve koku filtresi davlumbazın içine yerleştirilmez. Davlumbazın ve buna bağlı aksesuarların montajı için mutlaka kullanım kılavuzuna bakınız.

Montaj

Bu iç dolaşım parçası daha düşük yerli montajlar için öngörülmüştür. Örn: Bir mutfak sırasına. Tabi farklı bir yere de

montaj edilebilir. Hava akımının iyi olması gerekir. Odanın tavanına yakın mesafede kurulmamalı. Kullanıcılara yakın bir yerde kurulmasını öneriyoruz.

- Montaj ölçüsü ve buna bağlı montaj resimlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

Hava Tahliye Kanalı

İç dolaşım parçasında bulunan üfleme desteği 222 x 89 mm dir.

Düz kanal ve ilgili aksesuarlarını yetkili servislerden satın alabilirsiniz.

Davlumbazın iç dolaşım parçasına giden hava tahliyesi için düz veya esnek borular veya yanmayan maddeden yapılmış hortumlar kullanınız.

- Davlumbazın hava tahliyesi kurallarını mutlaka kullanım kılavuzundan okuyunuz.

Temizlik ve Bakım

Temizlenebilir Koku Filtresi

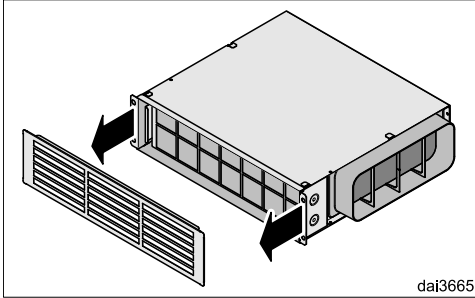
Bu koku filtreleri bir fırın veya fırın fonksiyonlu buharlı fırında temizlenerek yeniden kullanılabilir hale getirilir.

Koku filtresini ne zaman temizlemeli?

Koku filtresi kokuları yeteri kadar hapsetmiyor ise, mutlaka temizleme zamanı gelmiştir.

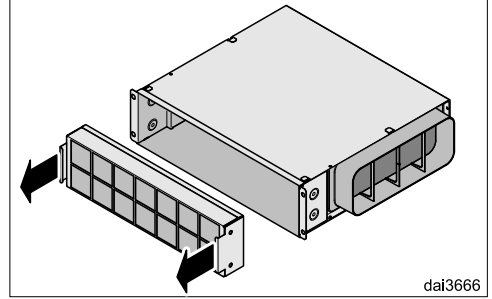
Temizleme mutlaka en geç 6 ayda bir gerçekleştirilmelidir.

- İlk Kullanım için: Davlumbazda koku filtresi için bir çalıştırma sayacı varsa 🌐, temizleme sonrasında bunu devreye alınız. Bunun için davlumbazın kullanma kılavuzuna bakınız.



- Havalandırmanın üfleme kafesini kapatınız. Miknatis kapağı tutar.

Koku filtresi çok hassastır. Kullanırken çok dikkat edilmelidir. Peteklerine dokunup bastırmayınız.



- Koku filtresinde bulunan dış mandal ile iç dolaşım parçasını dikkatlice çıkartınız ve düz bir yüzeye bırakınız.

Koku filtresini temizleyiniz.


Koku filtresi kesinlikle bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır!

Temizleme işlemi bir fırın veya fırın fonksiyonlu bir buharlı fırında gerçekleştirilebilir.

Koku filtresini kesinlikle elden yıkamayın.

Koku filtresi çok hassastır. Yerinden alınırken veya yerleştirirken çok dikkat etmek gerekir. Peteklerin üzerine dokunmayınız.

- Koku filtresini temizleme işlemine almadan önce, hafif nemli bir bez ile siliniz. Bu işlemi yaparken kesinlikle deterjan **kullanmayınız**.
- Kullanmış olduğunuz fırının kabin iç duvarında takılabilir bir yağ filtresi var ise, bunu çıkartınız. Bunu yaparken kullanım kılavuzunu ilgili bölüme bakınız.
- Pişirme kabinini önceden ısıtmayınız. Koku filtresini ızgaranın üzerine bırakınız ve orta raya yerleştiriniz.

- Fırını veya fırın fonksiyonlu fırını çalıştırınız; İşletim türü: Turbo plus  (Turbo), 200 °C.


Temizleme esnasında kötü kokular oluşabilir.

Temizleme işlemi sırasında kötü kokuların oluşmaması için mutlaka pencereyi açmanızı tavsiye ediyoruz.

- Temizleme süresi: 60 dakikadır. Ardından fırını veya fırın fonksiyonlu buharlı fırını kapatınız.

Sıcak koku filtresini fırın kabininden alın ve ısıya dayanıklı bir yüzeye bırakınız.

Sıcak koku filtresini davlumbaza yerleştiriniz.

- Koku filtresini kabin içinde soğutmaya bırakınız.
- Koku filtresini iç dolaşım parçasına yerleştirip üzerine üfleme izgarasını yerleştiriniz.
- Davlumbazda koku filtresi için bir çalıştırma sayacı varsa , temizleme sonrasında bunu devreye alınız. Bunun için davlumbazın kullanma kılavuzuna bakınız.

Koku Filtresi değiştiriniz

Koku filtresinin ömrü 3 yıldır ve mutlaka yenisi ile değiştirilmelidir.

Tip: Miele DKF 1000 R.


Koku filtresinin atılması

- Kullanılmış eski filtreyi evdeki çöpe atınız.

Kasanın Temizliği

- Üfleme kafesini ve koku filtreleri dışarı alındıktan sonra onlara ait hazneyi süngerli bir bezle, deterjan ve sıcak su ile temizleyiniz.

uk - Заходи безпеки та застереження

 Комплект для переоснащення призначений для подачі повітря у приміщення, де розташована витяжка. Якщо Ви бажаєте вивести повітря назовні, або у Вашій квартирі є пристрої горіння, що використовують повітря кімнати, потрібно бути вкрай обережним.

Небезпека задухи продуктами згорання!

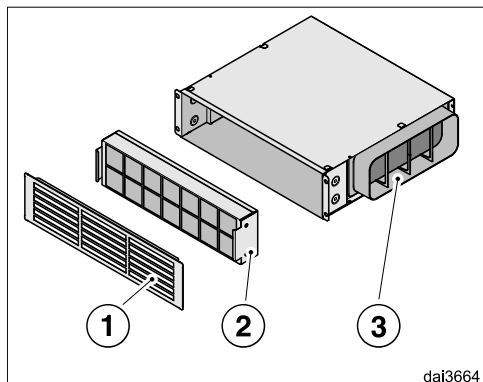
При цьому обов'язково враховуйте заходи безпеки та застереження з інструкції з експлуатації до витяжки. За консультацією рекомендуємо звернутися до спеціаліста пічного обладнання.

- ▶ Цей комплект для переоснащення призначений для використання в домашньому господарстві та подібних побутових середовищах.
- ▶ Використовуйте комплект лише для домашніх потреб для видалення випаровувань, які утворюються під час приготування їжі, і очищення повітря.
- Використання приладу з іншою метою є неприпустимим.
- ▶ Циркуляційний відсік слугує виключно для вбудовування до витяжки Miele для режиму циркуляції.
- ▶ Для чищення і регенерації вугільних фільтрів слідуйте вказівкам в даній інструкції з експлуатації.

 **Вугільні фільтри не можна мити в посудомийній машині.**

Під час чищення фільтрів в посудомийній машині рештки після чищення можуть залишитися в сотах. При регенерації фільтрів в духовці внаслідок дії високих температур залишки випаровуються.

Опис роботи приладу



Всмоктане повітря очищується жиропоглинальним фільтром у витяжці і подається у циркуляційний відсік. Тут повітря додатково очищується вугільними фільтрами ② і подається в кухню через випускну решітку ①.

Витяжка повинна підходити для режиму циркуляції. Для цього враховуйте інструкцію з експлуатації.

Функція працює із встановленими вугільними фільтрами.

Циркуляційний відсік монтується в кухню в будь-якому місці. Витяжка і циркуляційний відсік з'єднуються повітроводом. Повітря в циркуляційний відсік через вхідний патрубок ③ може подаватись справа, зліва або ззаду.

Зворотній клапан і вугільні фільтри не вставлені у витяжку. Для монтажу витяжки враховуйте відповідну інструкцію з експлуатації.

Монтаж

Монтаж циркуляційного відсіку передбачений для низької висоти вбудовування, напр., в цокольних планках для розеток на кухні. Однак його можна встановити в будь-якому зручному для Вас місці. Оберіть місце так, щоб повітря, що видувається, без перешкод могло виходити з боксу. Потік повітря не можна спрямовувати безпосередньо на стіну або стелю.

- Щодо розмірів для вбудовування і для монтажу, враховуйте рисунки в кінці цієї інструкції з експлуатації.

Повітровід

Циркуляційний відсік має патрубок 222 x 89 мм.

Пласкі канали та інше устаткування можна придбати в торговельній мережі.

В якості повітроводу від витяжки до циркуляційного відсіку використовуйте лише гладенькі труби або гнучкі відвідні шланги з негорючого матеріалу.

- Для прокладання повітроводу враховуйте вказівки з інструкції з експлуатації до витяжки.

Чищення та догляд


Багаторазовий вугільний фільтр

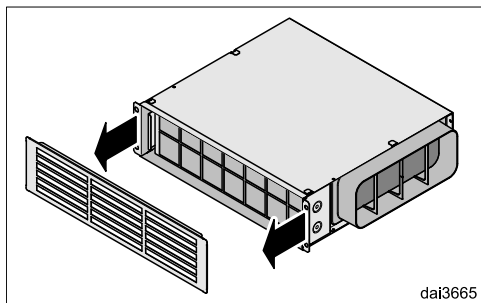
Вугільні фільтри завдяки регенерації в духовці або в пароварці з функцією духовки можна використовувати багаторазово.

Коли потрібно регенерувати вугільні фільтри?

Регенерацію потрібно проводити завжди, коли запахи вже належним чином не всмоктуються

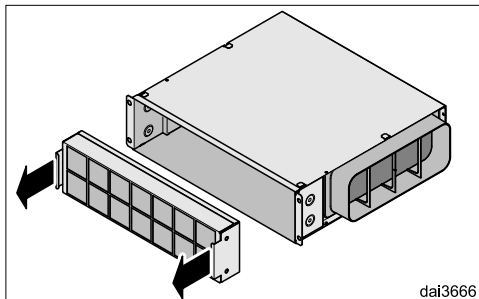
Найпізніше це потрібно робити кожні 6 місяців.

- Під час першої установки: якщо Ваша витяжка оснащена функцією лічильника годин експлуатації вугільних фільтрів , її потрібно активувати. Для цього візьміть до уваги вказівки з інструкції з експлуатації.



- Вийміть випускні решітку з циркуляційного відсіку. Вона тримається на магнітах.

Вугільні фільтри можуть зламатися. Під час будь-яких дій із фільтрами, слідкуйте за тим, щоб вони не впали. Не натискайте на соти.




- Вийміть обережно вугільні фільтри з обох сторін зовнішніх планок циркуляційного відсіку і поставте їх на рівну підготовлену поверхню.

Регенерація вугільних фільтрів

Вугільні фільтри не можна мити в посудомийній машині!

Регенерацію фільтрів можна здійснювати виключно у духовці або пароварці з функціями духовки. Не мийте вугільні фільтри вручну. Вугільні фільтри можуть зламатися. Під час дій з фільтрами слідкуйте, щоб вони не впали. Не натискайте на соти.

- Перед регенерацією протріть фільтр вологою серветкою. Не використовуйте **жодні** засоби для чищення.
- Якщо Ваша духовка оснащена на задній стінці фільтром, що знімається, його потрібно зняти. Для цього зверніться до інструкції з експлуатації духовки.
- Попередньо не нагрівайте робочу камеру. Покладіть фільтр на решітку і поставте її на середній рівень в робочу камеру.


- Ввімкніть робочу камеру або функцію: режим Конвекція плюс  (Обдування) 120 °С.

Під час регенерації можливе утворення запаху.

Регенерацію слід виконувати в добре провітрюваному приміщенні. За потреби відкрийте вікно.

- Тривалість регенерації: 60 хвилин. Після цього вимкніть духовку або функцію духовки.

Не виймайте гарячі вугільні фільтри з робочої камери і не кладіть їх на нежаростійкі поверхні. Не вставляйте гарячі фільтри у витяжку.

- Дайте фільтрам охолонути в робочій камері.
- Вставте фільтри у циркуляційний відсік і встановіть випускну решітку.
- Якщо Ваша витяжка оснащена функцією лічильника годин експлуатації вугільних фільтрів , її потрібно обнулити після регенерації. Для цього візьміть до уваги вказівки з інструкції з експлуатації.

Установка вугільних фільтрів

Через 3 роки фільтр потрібно замінити.

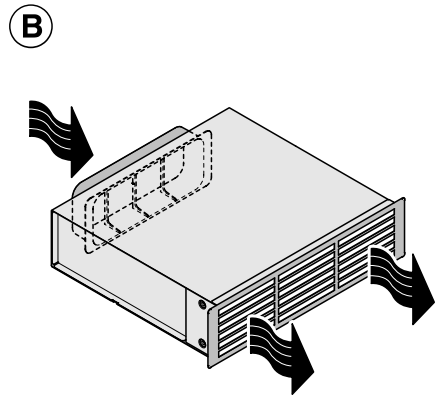
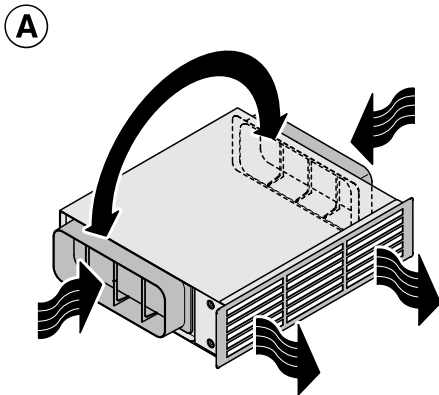
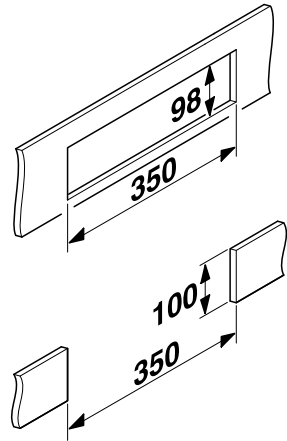
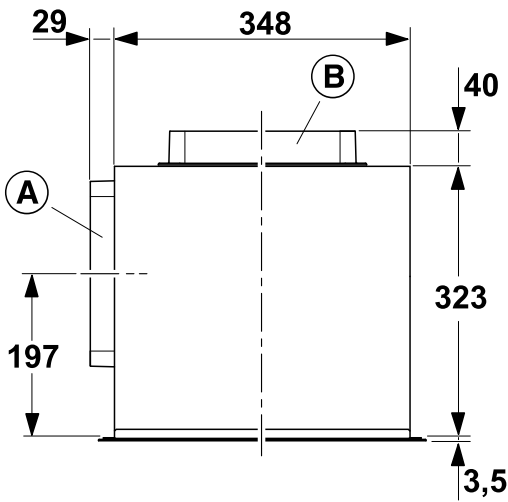
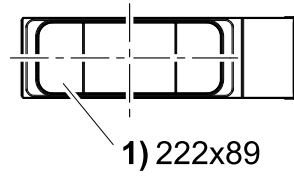
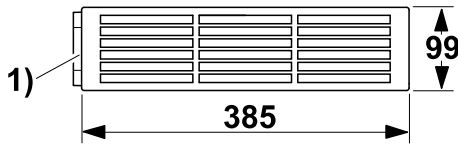
Тип: Miele DKF 1000 R

Утилізація вугільного фільтра

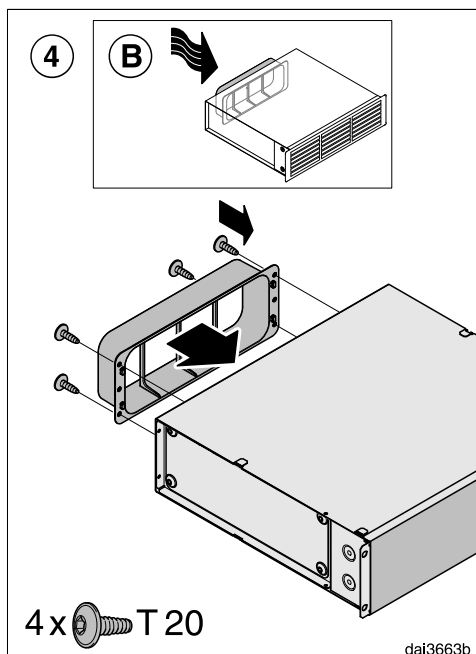
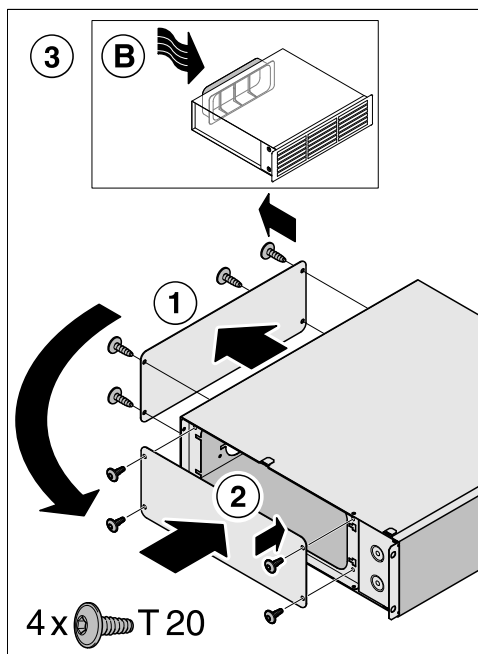
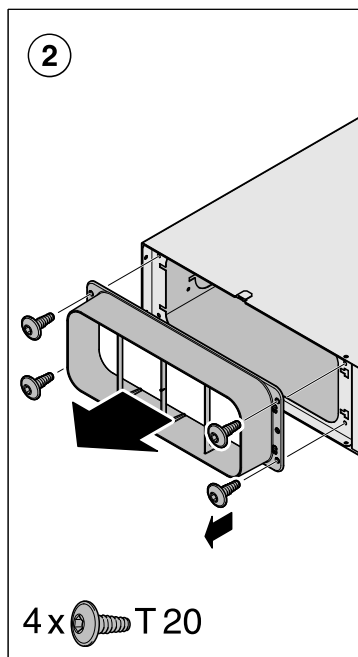
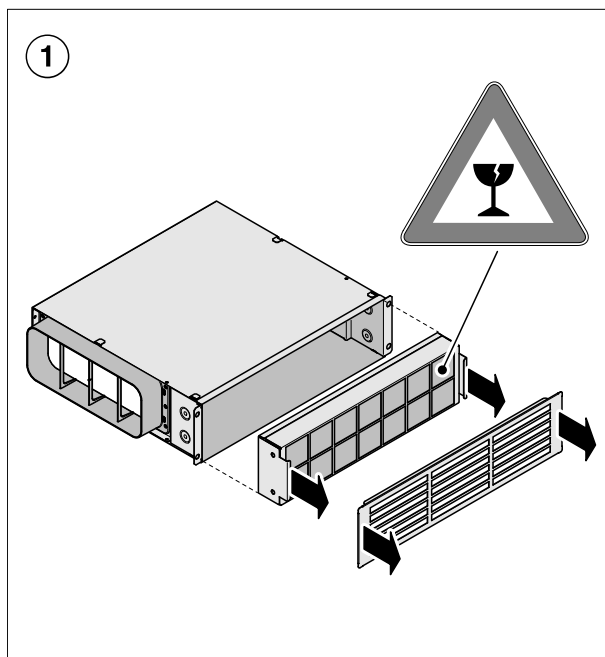
- Використаний вугільний фільтр можна утилізувати із побутовим сміттям.

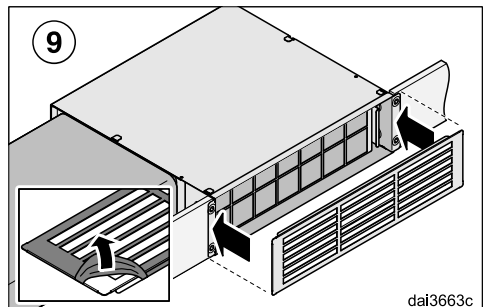
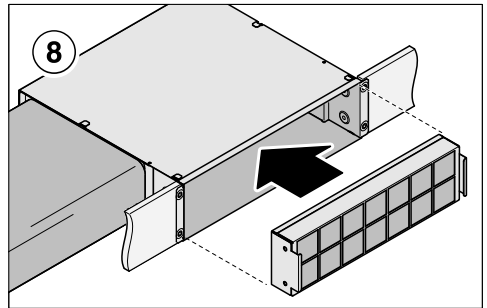
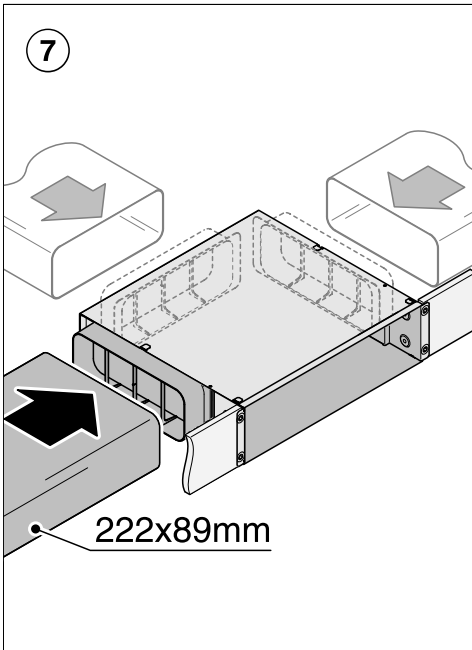
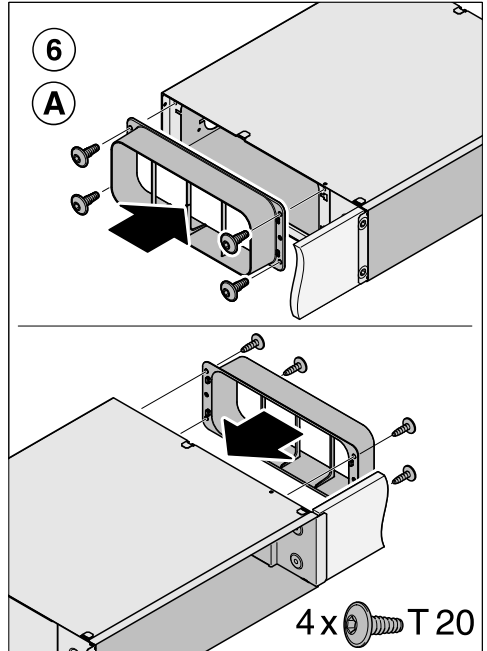
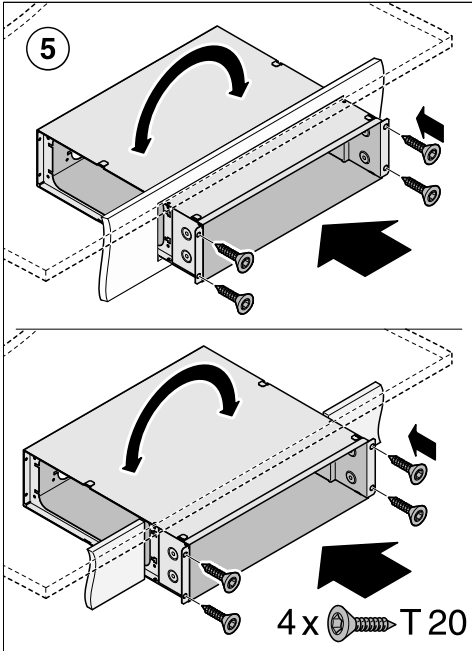
Чищення корпусу

- Очистіть випускну решітку і при вийнятих фільтрах внутрішню частину корпусу губкою, м'яким миючим засобом і теплою водою.



Montage





Miele

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Tel.: +49 5241 89-0
Fax: +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.com

M.-Nr. 10 521 390 / 05

CE